


# MINISTER ARTHUR DOWERS TA FELICITA TUR SCOL CU A PARTICIPA NA COMPETENCIA DI ARTE RECICLA

**DURANTE** un merdia hopi placentero minister Arthur Dowers a entrega e premionan na e ganadonan di e competencia di arte recicla organisa pa e comision di medio ambiente di AHATA. Varios scol preparatorio, basico y avansa a participa na e competencia aki. Tur e obranan a ser exponi pa dos siman largo den e sala na Cas di Cultura. E mandatario ta sumamente orguyoso di e creacion di e muchanan mirando cu nan ta trahando for di un edad jong caba riba e conscientisacion di no solamente e muchanan mes pero tambe di henter un comunidad. Durante e competencia e muchanan a trece ideanan creativo padilanti riba con pa atende cu medio ambiente pa asina garantisa e sostenibilidad y durabilidad di nos flora y fauna y di nos comunidad. E hobennan a haci bon uzo di material manera plastic, carton, corki y hopi otro mas pa traha nan obranan.

En caso e materialnan aki bay den nos medio ambiente nan lo por causa hopi daño. Ta importante pa den un forma consistente sigui stimula nos hobennan den nan pensamento y ideanan pa sigui contribui na garantia di calidad di nos naturalesa y di henter e comunidad Arubiano. E titular ta aplaudi e iniciativa di AHATA pa organisa un evento bunita manera esaki y ta encurasha prensa pa duna sosten na nos hobennan den e desaroyo positivo aki.

Den lapso di 4 luna

# Aruba a registra su di 8 y 9 morto den trafico

Loke ta demasiado

**TABATA** pa mas o menos 00:36 ora, ayera madruga, cu Central di Polis ta wordo notifica di un accidente grave riba caminda principal, na altura di Aruba Bank Camacuri.

Patruyanan di Oranjestad ta wordo dirigi n'e sitio ta bin encontra un accidente cu tres auto enbolbi, 5 hende herida, di cual 2 ya no ta duna señal di bida.

Tabata trata di e autonan A- 41634 (Toyota Glanza blanco), A- 22535 (Mitsubishi Lancer blanco) y A- 4450 (Toyota Levin bruin) tur tres cu basta daño material. E situacion ey bao tabata horrible.

Ambulance y Cuerpo di Bombero a ser pidi pa bay n'e sitio y a transporta tres victima cu urgencia pa hospital, mientras cu 2 victima a wordo pronuncia morto un rato despues n'e sitio. Un di e victimanan ta un hende homber probablemente cu lo tabata den e A- 4450 y e otro un dama cu probablemente lo tabata den e A-22535.

Ta parce cu den e accidente fatal aki velocidad halto lo a hunga un rol importante, mirando e daño material extensivo y tambe cu un di e vehiculonan (e A- 4450) lo a hasta bay bolter y pega na candela y a keda te na un distancia.

Tin varios testigo cu a ser scucha den e caso aki, pa determina cu exactitud ta kico a sosode. Pasobra tin version cu dos auto tabata pustando, esta cu nan a sali for di rotonde Las Americas, direccion pa San Nicolas. E otro auto, cu polis a haya sa caba di kende e ta, a pasa bay laga e auto di e difunto, cu tin su stuur na man drechi, y a bay trata na pasa un otro auto pa cual e mester a hala basta afo, pa maniobra pa pasa e auto su dilanti. Aki dor di esey, a bin hay'e confronta cu auto cu ta bin for di direccion contrario, unda e.o. e dama victim tabata sinta na banda.





**E** impacto tabata masha fuerte, cu manera ya menciona, a pone cu e auto, maneha p'e chauffeur victima, a bay halto, cay riba un auto cu ta bin su tras, maneha pa yiu di un polis y bay bolter y keda na un distancia, te banda di cura di Aruba Bank.

Cuerpo Policial Aruba kier manda palabranan di forza n'e famianan di e fayecidonan. Tambe kier recorda tur automobilista riba nan responsabilidad pa mantene nan mes na reglanan di trafico pa evita desgracianan di e indole aki.

Ta ser bisa cu alcohol tambe lo ta causa di e accidente aki, pero no por confirma esaki.

Mas den dia, vocero interino di polis, John Larmonie a duna nomber di e victimanan, cu ta:

Steven Ryan van der Linden, naci na Aruba 7 di januari 1993 (20 aña), kende tabata biba na Sabana Basora 130 M.

E otro morto ta Melissa May Aristizabal Carmona, naci na Colombia dia 10 di maart 1991 (22 aña), biba na Jacob Catstraat # 3 na Playa.

Segun vocero interino di polis tin entendi tin 2 victima mas den ICU den estado critic, pero stabiel cu ta un hende homber di 26 aña y un hende muher di 17 aña. E causa di e accidente ainda ta bao di investigacion.

Interrogatorio cu tin

# Awor cu nos tin un Rey, lo cambia nomber di Reina Beatrix?



Na Aruba, nos a duna honor na nos Reina saliente, p.e. nos Aeropuerto ta carga nomber di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, nos tin Reina Beatrix School, nos tin Beatrixstraat, maske e ultimo aki, no ta haci mencion di Reina Beatrixstraat. E pregunta cu nos ta hayando y pa cual te ainda no tin contesta definitivo ta, cu si lo cambia e nombernan menciona, si nos no tin un Reina mas, den persona di Reina saliente Beatrix.

No tin ningun decision ainda, pero si tin proposicionnan pa studia pa trece cambio den e nombernan, manera cambia e nomber di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix den solamente Aeropuerto Internacional di Aruba.
Y pa rindi tog honor na nos Reina saliente, lo yama e spiraal-rotonde, Princes Beatrix Rotonde, y cu esaki lo keda inaugura na luna di november awor, durante bishita di Rey Willem Alexander y Reina Maxima.

Pa loke ta Reina Beatrix School, e cambio lo ta mas facil, cu manera a sosode varios aña pasa cu Juliana School. Pueblo conoce e skol como Beatrix School y si kier dun'e tog e titulo, lo yam'e Princes Beatrix School.

Comision di Nomber, lo tin cu bin cu proposicion proximamente pa Conseho di Minister tuma su decision.

Destaho di miyones no a bay bon

# Compania Colombiano, Vercas cu caso hudicial contra di Gobierno

E compania Colombiano, Vercas a dicidi di entama un caso hudicial contra di Gobierno, pasobra nan no ta di acuerdo cu e forma cu e destaho publico a tuma lugar pa cu construccion di Green Corridor.
Den nan demanda, Vercas ta pidi un dwangsom di 10 miyon florin pa violacion mas pago di 1 miyon florin pa dia, cu e speranza cu Gobierno lo revoca su decision. Tambe a keha y entama un caso contra di e compania Grupo Odinsa, cu a gana e destaho.

Vercas den su demanda ta pidi pa Gobierno debolbe e suma di 1 miyon florin cu e compania mester a paga pa por participa n'e destaho. Gobierno ta di opinion cu Vercas no a cumpli cu e condicionnan y como tal no por demanda pa Gobierno debolbe dicho suma.
Anteriormente caba Vercas su oferta a keda rechasa, pasobra nan a entrega esaki laat. Pero asina mes Huez den un caso sumario cu e compania a entama, a duna di conoce, pa tog Gobierno reconsidera pa laga Vercas tog participa n'e destaho, si tuma na cuenta, cu aki ta papia di algun minut laat.

Tabata dia 15 di april ultimo, cu Gobierno a duna di conoce di a otorga e proyecto di Green Corridor na Grupo Odinsa, cu ta ensera construccion di un vierbaanse for di Playa te cu Pos Chiquito.
Vercas a haya te cu ayera, pa bay den beroep, unabes di no ta di acuerdo cu e otorgacion di e proyecto aki na Odinsa. Na ultimo momento Vercas a dicidi di entama un caso sumario pa para e otorgacion aki.
Tur e proceso aki lo tin como consecuencia cu por lo pronto lo no por cuminsa cu ehecucion di e proyecto di Green Corridor, cu for di momento cu cuminsa cu su construccion lo tuma sigur dos aña y mei di tempo, prome cu e keda cla.

# E hende mester ta central den desaroyo nobo,

segun RED

Aruba su desaroyo actual ta draai rond di klinkers enbez di draai rond di hende. Na Corsou Fundacion Verriet a caba di inaugura 4 cas nobo, cu ta brinda alohamento na 32 cliente.
Ta trata di personanan cu desabilidad multiple, asina Rudy Lampe, lider di RED a duna di conoce ayera mainta den su conferencia di prensa semanal.

Tin tambe vivienda cu ta acomoda principalmente personanan cu un desabilidad fisico. Tambe tin casnan cu ta brinda alohamento na un grupo mixto, unda no ta separa un grupo for di otro sino ta busca nan integracion.
Algo asina Aruba no tin y ta hopi urgente pa tin algo asina, pasobra desde cu Corsou a bira riba su mes Aruba no tin aceso mas na Verriet Instituut. Aki na Aruba Gobierno no ta haci nada p'e grupo cu tin necesidad special na nivel fisico, di acuerdo cu Rudy Lampe.

Pero tampoco p'esnan cu tin necesidad special riba nan desaroyo mental. P.e., e grupo di esnan cu downsyndrome. RED a boga pa integra nan den nos sistema educativo regular, of por lo menos bin cu programanan educativo cu ta saca tur e potencial intelectual di e grupo aki. Nan por siña un ofishi por lo menos riba nivel di EPB y despues por haya un trabao manera cualke otro ciudadano.

Nos a caba di celebra Dia Internacional di Labor y nos ta lubida cu tin un grupo cada bez mas grandi den nos comunidad cu no ta haya chens mes pa mustra nan abilidad como trahador. Esaki ta un situacion di discriminacion cu no ta sostenibel mas.
Na otro pais personanan cu downsyndrome ta traha tur sorto di ofishi mescos cu tur otro hende,Rudy Lampe a sigui comenta.

Ta na Aruba so nos ta kedando atras y nada ta wordo haci dor di Gobierno pa desaroyo di e grupo aki.
Otro problema cu no ta haya atencion t'e cantidad di trahador cu no por tin nan propio cas. Mientras cu tin cas y tereno den Colony, pero Gobierno no ta ofrece esaki n'e clase trahador. Antes tabata tin mas di 600 cas den Colony, awor ta menos cu 100 famia ta biba eyden.
Ta Minister di Finanza y Parlamentario so por biba eyden?
RED ta pidi tur cu ta buscando cas y tereno yama na 660-3488 of bishita RED riba Facebook pa nos traha un lista y presente na Gobierno, cu esakinan tambe tin derecho di biba den Colony. Y tur cu tin tereno huurgrond, y Gobierno kier kita esaki pa traha cas pa nan hendenan, yama RED, pasobra RED tin cu defende tereno di plantacion.
No mester di kita tereno di nos Arubianonan, ate tin tereno di sobra den Colony, Rudy Lampe a conclui.



# Bandera di Aruba a bula orguyosamente riba dam

**MEY-MEY** di un multitud grandi riba dam unda un inmenso aglomeracion a tuma lugar pa saluda e Rey nobo, Willem-Alexander, Reina Maxima, Princes Beatrix y e tres Princesnan, por a mira e bandera di Aruba ta bula cu masha orguyo den halto. E tabata notabel for di tur skina di dam, asina grandi e tabata y asina halto e tabata bula. Arubianonan y tur cu ta stima e isla aki cu a mira e bandera a yena di emocion.

Tabata momentonan bunita. Mundo henter cu tabata sigui e ceremonianan na Hulanda, a mira e bandera di Aruba cu studiante Nick Eman y algun amigo a hiba cu nan pa lag'e bula halto den tur libertad riba dam na Amsterdam pa mustra mundo ey 'fo nan stimacion pa nan bandera, pa nan patria y pa Cas Real. Un tremendo iniciativa.



# SETAR cu "Ultimate upgrade" tur luna

**SETAR** celebrando su 10 aniversario como NV ta presenta un campaña special den e proximo lunanan na unda cu tur clientenan di celular postpaid ta participa pa gana un "ultimo modelo" di smartphone, manera iPhone 5, BlackBerry Z10, Samsung Galaxy SIII y mas. Ademas di e smartphone "ultimo modelo" aki e cliente ganador ta haya 6 luna GRATIS di "High Speed Data" riba nan cuenta de celular postpaid. Cu e campaña aki SETAR ta regala tur luna un cliente un "upgrade" di su Smartphone.

Con pa participa:

Durante di 10 luna, y entrante luna di mei 2013, clientenan di SETAR postpaid por manda un SMS cu e palabra "YES" pa e number 225 (completamente GRATIS) tur luna pa por participa. Clientenan ta bay ricibi na tur comienso di luna un SMS cu ta indica cua modelo di celular por gana (incluyendo 6 luna GRATIS di High Speed Data). Ta permiti unicamente 1 SMS pa cada cliente tur luna.

Na final di cada luna SETAR ta saca un feliz ganador. E campaña aki ta valido pa tur cliente postpaid di SETAR.

# Polis Motoriza cu control di trafico pa chauffeur burachi a kita varios for di riba caminda

**DIARANSON** anochi riba dia di Obrero Polisnan motoriza subi caya y durante un accion di control di trafico riba caminda di Noord a topa cu varios chauffeurnan burachi. E chauffeurnan cu a keda para a pasa e limite bastante y aki dog catcher a busca nan y hiba nan warda. Algun di veld di Kudawecha a tene un accion unda a para mas di 50 auto y hopi a yega net e limite y a hala nan atencion debidamente pa ora di ta bebi laga otro cu no a bebe stuur pa nan.









# WEB ARUBA TA HACI DENUNCIA NA MINISTERIO PUBLICO RELACIONA CU IREGULARIDAD CU MATERIAL DI KOPER




**DEN** un conferencia di prensa Director di WEB Aruba NV Oslin Boekhoudt a trece dilanti cu nan a haya nan mes obliga di entrega un keho na Ministerio Publico Mirando iregularidadnan cu a bin ta tuma lugar den e compania. El a trece dilanti cu durante control di budget na cuminsamento di e aña aki, a detecta un caso di posibel iregularidad cu material di koper na nos compania WEB Aruba NV.

Desde momento cu a constata e posibel iregularidadnan, a duna un compania externo e encargo pa inicia un investigacion interno. Resultado preliminar di e investigacion siman pasa, a conduci na papia cu algun empleado, pa tende nan banda di e medaya den cuadro di e investigacion. Entretanto gerencia di WEB a ricibi resultado di e investigacion te cu awor. For di e resultado cierto iregularidad cu material di koper a sali na cla. Por constata cu e iregularidadnan a causa daño financiero pa WEB. Sinembargo esaki lo no tin efecto riba e tarifa di awa y electricidad.

A base di e resultado di e investigacion te cu awor, Gerencia di WEB a dicidi cu lo termina e contrato di labor cu e empleadonan envolvi. Mester bisa cu e iregularidadnan cu material ta di tal indole y magnitud cu Gerencia ayera mainta tambe a haci denuncia na Ministerio Publico.

Ta papia aki di un suma cu sigur lo ta surpasa mei miyon florin pero e Director di WEB no kier a duna mucho detaye mirando cu investigacionnan ta andando.

E Director di WEB a sigui bisa cu ta sumamente lamentabel cu WEB ta hay'e confronta cu e caso aki. Mirando e responsabilidad di e compania pa pais Aruba, un caso asina ta afecta no solamente e compania y e empleadonan, pero tambe nos comunidad. Un investigacion interno di e indole aki ta trece inquietud y ta afecta privacidad di esnan concerni, segun Oslin Boekhoudt.

Durante e proceso di investigacion a actua segun regulacionnan pa cu derecho di empleado. Pa e motibo ey WEB lo no divulga nomber y funcion di e empleadonan concerni y nan ta spera cu un y tur lo respeta esaki. Mester bisa cu a cuminsa cu e proceso pa termina e contractonan di trabou cu e empleadonan concerni. Segun Oslin Boekhoudt nan a escohe e paso aki riba kita e hendenan op staande voet ya cu nan ta kere cu esaki ta mihor opcion.

Aparte di su responsabilidad como dunador di trabou, WEB tin su responsabilidad como compania estatal. Pa e motibo ey Gerencia despues di a tuma nota di resultado di e investigacion, no a duda pa entrega e investigacion den man di husticia. Gerencia ta spera cu por pone un punto tras di e caso aki mas pronto posibel, pa asina WEB por enfoca riba e trabou principal cu e compania ta responsabel p'e.

Pa finalisa, e director di WEB enfatisa cu WEB Aruba lo no divulga mas detaye; di un banda pa respeta derecho y privacidad di empleadonan y di otro banda pa no perhudica posibel continuacion di e investigacion di Ministerio Publico.

E hecho cu Aruba Trading kier up-scale su division di retail

# Trahadornan masha malcontento cu pakete di retiro ofreci

**TRAHADORNAN** di Aruba Trading ta masha malcontento cu decision di gerencia, cu awor a tuma decision di haci un cambio den tipo di e negoshi, unda hasta ta ser haci mencion cu Raoul Henriquez a cumpra tur accionnan di e compania.

Su meta ta pa construi entre otro un boutique hotel na unda awe e edificio di Aruba Trading ta den centro di Oranjestad, combina cu un "up-scale" di su "retail division".

E disgusto cu ta reina bao di e trahadornan aki ta, cu nan ta bisa cu Raoul Henriquez kier sali masha barata for di nan, unda el a ofrece algun di nan un pakete di retiro, cu ta nada compara cu tur e añanan di servicio presta n'e compania.

Tin varios di e trahadornan aki cu tin masha aña di servicio, cu awor Raoul Henriquez no kier reconoce y pesey a rechasa e pakete ofreci.

Mirando cu nan no ta bay dilanti den e situacion, e trahadornan rabia a dicidi di bay Departamento di Trabao, pa denuncia e situacion cu nan ta pasando aden. Si nan no keda cla, no ta exclui e posibilidad cu nan lo cuminsa un caso sumario, pa ATC cumpli cu nan derechonan.

## Edicion special pa Dia di Mama ta cla pa diasabra awor

**DIASABRA** dia 04 di mei 2013, Palm Beach Plaza Mall lo ta e mall pa tur nos mamanan di Aruba. Pa e dia aki Palm Beach Plaza Mall ta invita tur mama pa bini pa asina nan por haya nan rosa regalo, nan tasnan cu regalito, nan por disfruta di vip lounge area y sinta wak tur e fashion shownan, baile y canto. Mother's Special Edition na Palm Beach Plaza Mall lo cuminsa pa 5 pm di atardi cu presencia di Minister di Turismo Sr. Otmar Oduber cu lo habri e atardi, y lo t'ey presente Garage Cordia y RBC Bank pa haci financiamento posibel pa mama cumpra su auto di 5 pm te 10 pm. Pa 5:30 pm ta cuminsa cu presentacion di Pachanga, sigui despues pa Fashion Show e casnan di moda di Palm Beach Plaza Mall riba un stage enorme y full yena cu luz y zonido di elite. Pa despues haya presentacion di grupo di mariachi cu lo pone mama nan baila y canta, pa despues sigui cu mas show di moda, lo tin varios snacks di restaurantnan cu lo ser reparti, lo tin hopi premio happy hour y regalonan sin lubida cada un di e store nan lo tin yobida di descuento.

Pa e tata nan, e cabayeronan nos tini e men Day Care na di 3 piso cu big screen nan wak sport, cu mashin nan cu varios game, cuminda y e miho cerbes cu ta Presidente cu nan promo girls, cual cabayeronan por paga 40,- fls y bebe 45 min free Presidente. Pa nos muchanan Kid's Fun cu lo tin nanny pa wak pe mucha nan y tin paketenan super atractivo cu ta encera snacks coy bebe, pintamento di cara, obra di man, contamento di cuenta, movie y mashin nan cu games, tur esaki den Dreambowl. Pa final di e anochi nos ta clausura e evento cu Ceasar Olarte y Angelo Figaroa cu lo pone ambiente y laga tur mama baila y gosa di un anochi dedica na nos mamanan. Lo bay t'ey presente tambe di 5 pm Checkpoint color cu lo haci tur glamour foto pe mama nan cu kier un recuerdo inolvidabel. Nos ta warda boso tur, pa celebra e fin di siman aki cu tur nos mami nan y cumpra nan regalo un siman prome.

Quota's Pinic Dansant IV

# "Den Cunucu cu Quota"



Quota International of Aruba ta un organisacion di servicio cu ta dedica na mehora calidad di bida di esunnan menos fortuna, principalmente esunnan cu problema di oido y habla, y hende muher y muchanan den dificultad. Nos ta dedica nos mes na diferente areanan di servicio. Esaki nos ta haci na diferente manera: Esun cu ta mas popular pa Quota ta durante carnaval caminda tur nos Damanan bisti na Blauw di Quota ta subi caya bendiendo earplugs pa Afls. 1,00 pa recauda fondo cual ta bay bek den nos Comunidad. Nos miembronan ta haci esaki no unicamente pa bende e earplugs, pero tambe pa conscientisa e importancia di cuido di nos oido. Quota ta haci otro servicionan caritativo na varios Instancianan ariba nos isla durante aña.

E evento mas grandi ta ora cu un biaha pa aña Quota ta distribui tur e fondonan cu nos a recauda, cual por cierto luna pasa Quota a duna 78 mil florin na diferente instancianan social y caritativo ariba nos isla. Segun Vice presidente Juliska Harms, Quota no por cumpli cu esaki sin ayudo di henter Aruba.Y awor ta bo oportunidad pa duna bo aporte tambe. A peticion di nos comunidad nos lo tin nos Picnic Dansant no. IV Esaki lo tuma luga: dia 2 juni, 2013 na Renaissance Conference Center. Pa 12:00 – 5:00 p.m. Na entrada lo tin un "Welcome Drink", Musica lo ta den man di Badu y Rincon Boyzz. Esaki ta un bunita regalo pa dia di tata cu ta net un siman prome. Ticketnan ta disponibel caba cerca miembronan di Quota pa Afl. 150 pa persona. Quota ta conoci pa su tremendo cuminda Arubiano y dushi nan. Ta bay entre otro:

Keeshi yena, Carni Stoba, Pisca crioyo y Pan Bati. Mas atardi lo sirbi sopi y nos chuculati Pinda. Tur esaki ta inclui den e prijs. Durante nos Picnic Dansant IV Quota ta bay tin su fabuloso premionan: Weekends stays na Hotel – Dinners na varios restaurant, Day at Spa's! y varios otro premionan – un danki na tur nos hotel y companianan cu Semper ta cla pa coopera cu Quota. E gran Doorprize ta : An All Inclusive Cruise for two (2) persons on the Majestic Monarch cual Ta Sali tur dialuna for di Aruba. (Esaki nos kier a duna un danki na Maduro & Sons kende pa añanan a sa di coopera cu Quota. Bin pasa un dia ameno, cu bon musica y dushi cuminda, y na mes momento duna bo aporte na esunnan menos fortuna den nos comunidad.



# Auto ta alcansa ciclista

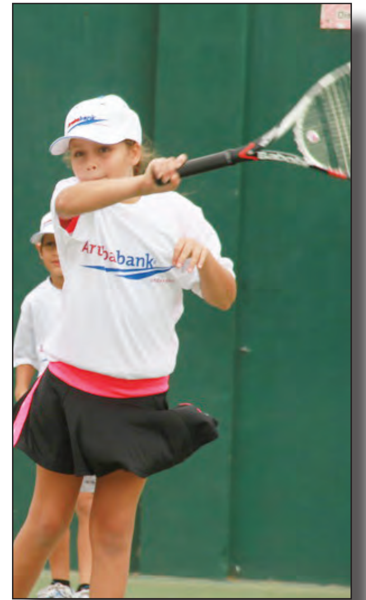


Diahuebs atardi 5:30 poco pa-riba rotonde Paradera auto ta alcansa un ciclista. Tanto polis y ambulance a acudi na e sitio. E hoben tabata keha di su pia robes y ta ser transporta cu ambulance pa hospital.

Aruba Bank ta sigui sostene deporte local

# “9th Aruba Bank Youth National Ranking Tennis Tournament”







E interes pa deporte di tennis a crese hopi durante e ultimo añanan riba nos isla. Un biaha mas, Aruba Bank hunto cu Eagle International Tennis Club ta cla pa ta anfitrion di un otro tremendo torneo di tennis pa nos hubentud valido pa National Ranking. E famoso 9th Aruba Bank Youth National Ranking Tennis Tournament. Esaki ta di 9 aña consecutivo cu Aruba Bank ta patrocina e Youth National Ranking Tennis Tournament. E torneo aki lo tuma lugar dia 24, 25 & 26 di Mei 2013 riba e canchanan di Eagle International Tennis Club. Aña pasa, e Youth National Ranking Tennis Tournament aki a resulta den un exito y expectativa pa e aña aki ta indicando di ta mas exitoso ainda. Lo tin dos categoria unda cu e tenistanan hoben lo demostra nan talento, capacidad, disciplina y nivel di tennis. E categoria di Youth ta dividi entre edad di 10-12-14-18 aña y e categoria di un Minis ta dividi entre edad di 4-6 y 6-9. Eagle International Tennis Club ta gradici Aruba Bank N.V. pa nan aporte y cooperacion pa cu e deporte di Tennis specialmente dedica na nos hubentud. Organisadonan ta haci un yamada na tur tenistanan hoben interesa pa participa na e torneo aki ya cu e ta valido pa National Ranking. Inscripcion ta tuma lugar na Eagle Tennis Club desde awe te cu 22 di Mei 2013 y ta costa Awg. 5,- pa participante. Tur participante lo ricibi un T-shirt. Pueblo di Aruba ta bon bini pa bin apoya nos hobennan durante e “9th Aruba Bank Youth National Ranking Tennis Tournament”.

# Polis ta topa dos choller cu hemchi di verf

Polis di Playa durante patruya diaranson 20.10,na haltura di un cas den Arendstraat, ta mira e dos conocido J.O. naci na Aruba di 33 aña y G.R. naci na Aruba di 54 aña riba nan bicicleta bayendo pariba. Tur dos choller tabatin cuatro hemchi di verf di fabrica Arvefa. Polis a para nan y a puntra nan caminda nan a haya e hemchinan. J.O. a bisa polis cu su omo a dune e hemchinan y G.R. a declara cu nan a haya e hemchinan banda di De Palm Tours. Mirando nan declaracion cu no ta cuadra cu otro, polis a kita e hemchinan for di nan y a bisa nan cu nan a hiba nan warda pa nan doño bay busca nan. Polis a bisa nan si nan tin prueba cu e hemchinan ta pertenece na nan, nan bin busca nan. Despues polisnan a bay na Arvefa y a haya un hemchi di verf kibra. Supuestamente e chollernan a bula over di e cura y a coy e hemchinan. Den oranan di mainta, polis lo tuma contacto cu e personal di Arvefa.

## Homber ta ranca na porta di cas

Uu habitante ta yama warda di polis diaranson 23.34 y ta pidi asistencia, como cu tabatin un homber desconoci ta ranca na su porta. Na e cas polis ta papia cu e habitante, cu a duna descripcion di e homber desconoci. E ta bisa cu e ta bisti cu un T-shirt color scur, un carson cortico color scur. Segun e habitante e tabata para ta ranca na su porta. Ora cu polis a yega e homber a bay caba. Polis a busca den bisindario, pero no a topa cune.



# Cu orguyo y dignidad

Pa: Roland W. Peterson

Cu cara na laira nan a cana den parada.
Cu brasa fuerte y man duro nan a carga e arma
Cu orguyo y dignidad e bandera.
Nan tabata hopi.
Awe hopi di nan no t'ey mas.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Tur aña e grupo ta bira mas chikito.
Ta bay bin un dia cu ningun di nan t'ey mas.
Hopi di nos ta mucho hoben, nos no conoce nan.
Si bo menciona nan nomber tampoco bo no sa ken nan ta.
Pero nan a defende, nan tabata para cla pa muri pa nan isla.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Nan a nabega riba e tankernan
Nan a wordo torpedia.
Su cuero di lomba a keda pega contra e cement.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Nan tabata disciplina y respeta pasobra nan tabatin e mentalidad y boluntad pa traha y defende.
Deber prome cu placer, nunca nan a duda den e causa
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Den temporada peligroso cu anochinan scur y largo
nan tabata tene guardia sin cu bo tabata sa.
Nan a wordo captura y nan a wordo fusila.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Un bes pa aña nos ta pone un flor pa recorda,
Pa recorda e curashi, mentalidad,
disciplina y boluntad
pa defende y keda liber
Ta dor di nan heroismo nos ta aki awe.
Pero awe ken nan ta
Ta bon pa no lubida

Awe ta bon pa haya sa ken nan ta.
Pasobra ta bon pa pordona, pero nunca … nunca … lubida.

# Mercado Santa Rosa ta diadomingo awo 5 di mei



**PREPARACION** pa e afamado Mercado Santa Rosa ta den full swing pa loke ta trata nos Mercado di productonan fresco pa luna di mei. E biaha aki y manera semper Mercado Santa Rosa su mercado lo ta bon surti cu diferente productonan fresco y produci cu productonan local.

Diferente tentnan ya caba den poni cla pa wordo acomoda cu diferente di esunnan cu ta bin cu nan producto pa ofrece e pueblo Arubano.

Nos ta na vispera di Dia di Mama, nos kier invita tur hende pa probecha bin haci nos un bishita pa bo cumpra un regalo den e forma di un bunita mata cu su gordura y vitamina cu sigur lo ta un regalo unico y cu lo produci frutanan fresco pa bo den futuro. Corda tambe cu bo por cumpra bo productonan fresco pa asina prepara un dushi plato pa celebra hunto cu mama riba su dia asina special. Nos productornan, y cunukeronan mes lo t'ey presente pa asina duna bo e servicio amabel manera semper.

Manera semper e Mercado di Santa Rosa ta bon surti cu diferente productonan local saca for di e tera di Aruba. E fruta y berduranan semper t'ey pa prepara un dushi cuminda autentico Arubano. Boca dushi nan no por keda afo di nos Mercado Santa Rosa cu nos bishitantenan ta pidi pa esaki. Cumindanan crioyo pa tur cu no tin chens pa prepara algo di come riba e diadomingo aki tin pa saboria durante di e mercado cu ta super bon solicita. Productonan localmente traha manera e snacknan di Dabaru y tambe su likeur tey wardando riba abo bin purbe. Nos Cunucu di Chabelito tambe lo ta habri pa entretene tur nos muchanan.

Den nomber di ministerio di Turismo, Labor y Transporte pa medio di su minister su excelencia Sr. Otmar Oduber conhuntamente cu nos directora Sra. Nathalie Maduro ta invita henter e pueblo di Aruba en general pa asisti sin falta na nos Mercado Santa Rosa diadomingo awor for di 9'or di mainta te cu 1'or di atardi. Haci nos un bishita sin falta y haya tur producto na alcance di bo cartera.

## Den Corte Penal di Prome Instancia
## Varios caso serio, lo bin dilanti, pero Pro-Forma e.o. e asesinato di dia 25 di september aña pasa

*3 mei 2013 Corte di Prome Instancia*

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.15 | E.A.S. | Pro forma. A.S. ta wordo acusa di a intencionalmente y cu premeditacion tuma bida di un persona riba 25 di september 2012, dor di dal e varios biaha cu un martiu riba su cabez, a consecuencia di cual e persona a fayece. E ta wordo acusa di tabatin balanan den su poder riba 12 di december 2012. |
| 08.15 | J.E.D. | Pro forma. E.D. ta wordo acusa di ladronicia den un apartamento riba 3 di februari 2013 di 1500 bolivar y/of 100 dollar y/of un telefon y/of un camera di video, y di ladronicia den un otro apartamento riba e mes fecha di un Ipod y/of un telefon. |
| 08.15 | E.J.S<br>M.R.W. | Pro forma. S. y W. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, posesion di un of mas arma di candela riba 17 di februari 2013. S. ta wordo acusa di a menaza un persona cu un crimen contra su bida riba 17 di februari 2013, dor di tene un arma di candela dirigi riba dje. W. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a menaza un of dos persona riba e dia ey. S. y W. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, posesion di cocaine y hennep riba e fecha ya menciona. |
| 08.15 | L.A.R.C. | Pro forma. R.C. ta wordo acusa di a comete un crimen sexual envolviendo un menor. |
| 08.15 | L.G.A.V. | Pro forma. A.V. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 9 di januari 2013. |
| 08.30 | J.-P.T.G.C. | C. ta wordo acusa di intento di causa un persona lesion grave riba 16 di november 2012, dor di stake violentemente vários biaha cu un cuchio na su braza y/of pia.<br>E ta wordo acusa ademas di a menaza un otro persona cu un crimen contra su bida riba e mes dia ey, dor di, na un forma intencionalmente menazante, zway varios biaha cu un cuchio den su direccion y/of core su tras. Pro forma. |
| 09.30 | W.d.A.C.<br>V.O.P.<br>R.V.V. | D.A.C., O.P. y V.V. ta wordo acusa di importacion di cocaine riba 13 di december 2012. |
| 10.30 | J.P.T.<br>A.R.L.<br>C.R.S.B. | P.T. y L. y S.B. ta wordo acusa di traficacion di hende riba 29 di november 2012. |

## Carwash di Builder's Club pa recauda fondo

**DIASABRA** 4 di mei Builder's Club Aruba ta organisa un carwash den cura di Mon Plaisir College. Pa esnan cu kier laga nan auto haya un bon laba, por busca tickets serca miembronan di Builder's Club of na e gate riba diasabra mes. Un ticket ta Afl. 12,50 y mester drenta na Mon Plaisir via e gate patras di e scol. Orario lo ta di 9or di mainta te cu 1or di merdia.

## Prof. mr. Laurens Jan Brinkhorst

# Hulanda por siña di Aruba



**"ORA** ta trata di lasonan den Reino, Hulanda ta wak mucho hopi den pasado y poco den futuro. Pa e motibo ey hopi oportunidadnan ta bay perdi", asina Prof. mr. Laurens Jan Brinkhorst ta opina. Hulanda por siña hopi di Aruba, por ehempel riba tereno di diplomacia economico den direccion di e economianan Sur Americano cu ta den desaroyo acelera, segun e catedratico internacional den leynan Europeo, ex-vice Prome Minister Hulandes, minister di e.o. Asuntonan Economico, miembro di Tweede Kamer, parlamentario Europeo y embahador di Europa na Tokyo.

"Te cu awe Hulanda tin mas dificultad cu su relacion cu su ex-colonianan y vice versa. E proceso di decolonisacion no a bay mucho bon. A tuma nos casi 50 aña pa admiti cu 17 di augustus 1945, for di punto di bista di Indonesia, tabata e dia di independencia. Nos a forsa Surnam cu hopi trabou pa acepta independencia mientras cu un gran parti di e poblacion no tabata di acuerdo. Antia nos a mira semper como un mucha chikito inocente, pero ora e mucha a cuminsa crece bira independiente nos a haya esey straño y mas cu tur cos, fastioso." "Aruba a persevera y na 1986 a haya su Status Aparte despues cu e isla a acepta e exigencia Hulandes pa sali for di Reino 10 aña despues. "Aruba a duna e señal: Nos kier kibra cu e relacion colonial bieu paso nos por desaroya y madura solamente si nos por actua riba nos mes. Tur dos ruman Eman, mi tin cu inclui tambe ruman di e actual Minister President Mike Eman, esta Henny, a guia e proceso di manera hopi special."

"Nan a sa di realisa orguyo di e pueblo riba su posicion di pais dentro di Reino, sin bira anti-Hulandes". Pa Aruba e Status Aparte a resulta algo masha positivo, Brinkhorst ta constata cu admiracion. Prosperidad y bienestar social a crece masha hopi y e auto-consciencia Arubiano a desaroya su mes asina fuerte cu Hulanda a wordo convenci di laga e condicion, cu Aruba lo mester bandona Reino na 1996, cay.

"Nos por siña for di otro y fortifica otro. Gabinete Mike Eman ta riba e caminda corecto, cu Reino ta consisti di mas cos cu solamente lasonan historico pero cu den actualidad e tin balor agrega y cu por papia di un 'win-win situacion'. Aruba ta mira con e crisis ta asota Europa y con di otro banda e paisnan Sur Americano ta desaroya pa despues ofrece nan mes como 'draaischijf' entre ambos continente. Tur hende kier esey naturalmente, pero e asunto ta con bo ta resalta bo aspectonan unico. Aruba ta haci esey dor di mustra claramente kico e balor agrega ta. Dor di organisa e conferencia di 'Europe meets the Americas', Aruba ta duna forma concreto na e funcion di 'draaischijf' dor di haci cu empresanan di Europa y Sur America por topa cu otro." segun Brinkhorst kende tambe lo t'ey como un di e guianan.

"E empresanan Hulandes no unicamente por uza e posicion geografico beneficioso di Aruba ainda mas, pero tambe e situacion climatologico. Energia sostenibel ta e futuro. Na Aruba semper tin solo y biento. P'esey TNO a habri un establecimento cu ta opera exitosamente. Tin un laboratorio bibo na Aruba unda tecnologia nobo ta wordo getest y cu na mes momento ta sirbi como showcase pa mustra e otro paisnan den region kico TNO tin pa ofrece. E hendenan di TNO ta masha agradecido y ta haci uzo di e contactonan di Aruba den Sur America y di e conocemento di e cultura."

"Na scol nan no ta siña bo con ta haci negoshi cu un cultura cu ta straño pa Hulanda. Esey bo ta siña dor di ta habri pa e otro, pero esey ta algo cu nos Hulandesnan no ta asina bon den dje. Nos tin e tendencia di bisa: Danki Dios cu mi ta miho cu mi bisiña. Anto nos frankesa, honestidad talbes ta wordo aprecia, pero educacion di cas, actitud civilisa, comprension pa e otro... eseynan ta condicionnan pa un diplomacia economico exitoso. Cu e actitud 'I am Dutch so I can be blunt' bo no ta haci amigo. Arubianonan si ta sensitivo pa e dimension cultural. Si un empresario Hulandes kier bende algo na Colombia of Brasil e tin hopi mas chens di ta exitoso si e hiba un Arubiano cu ne. E multinacionalnan talbes lo no tin mester di Aruba, pero pa e negoshinan mediano y chikito esaki tin absolutamente un balor agrega si nan laga Aruba facilita nan."

"Den e ultimo añanan Mike Eman a traha duro pa drecha e relacion cu Hulanda. Constantemente el a indica cu Reino tin su nificacion, si balor agrega ta wordo reconoci y tur dos partido ta dispuesto pa siña di otro y reenforsa otro. Den cuminsamento e tabata 'un grito den desierto' pero, si awor mi combersa cu politiconan na Den Haag, mi ta ripara cu su mensahe mas y mas ta haya oido. Premier Eman ta actua diferente cu e otronan. E no ta bin Den Haag pa pidi pero pa papia tocante con dor di traha hunto nos por probecha oportunidadnan economico na un miho manera. Cu su maneho el a gana hopi credito na Hulanda, mi ta kere cu awor ta tempo pa cosecha."

Na 2008 Brinkhorst a cuminsa interesa su mes pa Aruba. El a tene un conferencia na Corsou cu a sali den medionan di publicidad. Mike Eman, e tempo ey lider di fraccion pa AVP den oposicion, a les'e y a tuma contacto ne. "E di: Si mi bira e siguiente Prome Minister anto nos mester combersa riba e relacion di Aruba-Hulanda-Europa. Su siguiente aña cu el a gana eleccion nos a combersa atrobe y nos a bisa: kico nos por nifica pa otro? Den mi bida mi tabatin diferente experiencia, relacionnan internacional a bira 'huiswerk' pa mi. Pa Mike Eman mi ta un sorto di 'oliemannetje', mi ta pensa cu ne y mi ta busca contacto. Mi ta haci esey for di un posicion independiente. Mi no tin cu imit'e, mi no tin nada di gana cu esey. Mi ta admir'e. E sa kico e kier, e tin vision y e ta traha cu masha hopi puntualidad riba dje. Den politica casi bo no ta topa esey mas."

"Bo ta keda boca habri ora bo mira kico tur a tuma luga na Aruba den e ultimo añanan. No unicamente e proyectonan pero mas tanto e actitud, e mentalidad a cambia. Tin ambicion, nan ta mira oportunidad y kier haci algo cu ne. 'Chikito pero sabi'. Inteligencia sigur ta e metodo cu Aruba ta emplea. Conocemento di afo ta wordo importa, antes tabata pa desaroya turismo, despues pa maneha e aeropuerto y awor pa bira un pais sostenibel. E 'know-how' cu ta wordo adkiri di e forma aki ta wordo desaroya den un pilar economico nobo: exportacion di experticio adkiri pa otro paisnan den region." Brinkhorst ta para completamente tras di e deseo di Aruba pa amplia e servicio di pre-clearance cu tin caba pa Merca na aeropuerto Reina Beatrix cu uno pa Europa. "Ta importante pa sigui amplia e funcion di gateway. Ta straño cu e ta existi pa vuelonan di Aruba pa Merca cu na nan yegada ta wordo trata como vuelonan domestico. Anto pa pasaheronan cu ta yega Schiphol for di Aruba ta wordo trata como si fuera cu nan a caba di scapa for di prizon. Esey no ta pas den e relacionnan nobo madura. Si bo hala e 'Schengengrens' te na Aruba, no solamente esaki ta na bentaha di e isla, pero tambe di KLM, Schiphol y e mundo empresarial di Hulanda. Nos tur ta den un solo Reino, kiermen cu Aruba por conta riba apoyo total di Hulanda." Laurens Jan Brinkhorst ta admiti cu e ta spera cu Eman por duna continuidad na su trabou despues di eleccion na september. "Loke e kier logra cu Aruba no por wordo haci den cuater aña, esey ta un proyecto di ocho of talbes diesdos aña. Aruba ta bira un perla; un luga unda tur hende kier ta. Ta di admira con e ta guia e proceso. Loke tambe mi ta gusta di dje ta cu e ta un politico pragmatico cu no ta 'hisa mas peso cu e por carga'. Cu e lo ta un bon premier pa Hulanda? Ami ta kere cu si, sigur."

Europe Meets the Americas

# MKB Nederland ta presente cu varios miembro den un 'fact-finding mission'

Dianan 6 te cu 8 di mei e conferencia 'Europe meets the Americas' ta wordo teni den Westin Hotel. Mas di 250 empresario di Hulanda, Europa, Latino y Centro America ta topa otro pa duna contenido concreto di e rol di Aruba como hub. Entrevista cu Hans Biesheuvel di MKB-Nederland (Midden en Klein Bedrijf). "Mi tabata testigo di esaki: un par di CEO's di empresanan Hulandes durante e mision comercial na Brazil tabata den un combersacion cu Petrobras, un di e companianan mas grandi na mundo. Nunca antes nan a yega di wordo ricibi riba un nivel asina halto. Prome Minister di Aruba tambe a forma parti di e delegacion. El a habri e combersacion den Portugues cu e hendenan di Petrobras y mesora a dicidi e ambiente. E balor di esaki no por wordo midi den placa. Ta impagabel si bo por drenta di e forma aki den un mision. Esaki ta mustra unda nos oportunidadnan comun ta". Presidente di MKB-Nederland Hans Biesheuvel ta mira den Aruba un partner pa e mundo empresarial di Hulanda cu kier subi mercadonan creciente den Latino America. "Envolvimento di e parti Caribense di Reino a duna e mision na Brazil un toke special. Mike Eman ta papia e idioma y conoce e cultura y esey ta yuda enormemente. E anuncio di Eman di un vuelo directo entre São Paulo y Aruba tabata tremendo. Riba dje el a bin cu un par di bailarin pa e fiesta. Mi a ripara cu esaki a cay den hopi bon tera cerca e Brasileñonan. Bo mester bin cu algo otro y unico pa haci impresion. Si no bo no ta nada mas cu un di e tantisimo delegacionnan". Biesheuvel y Eman a papia ampliamente riba e concepto Gateway Aruba. "E añanan cu ta bin e crecemento economico na Hulanda y Europa lo no ta bay ta di e grandi ey.

Mi tabata na OESO: Si nos realisa un crecemento di 1 a 1,5% ta hopi. Esaki no ta bastante pa pone economia di Hulanda cana bon atrobe. Pa nos negoshi di exportacion nos mester crusa frontera. Na paisnan manera Chili, Brazil y Colombia e crecemento ta mucho mas grandi. Nos mester haci todo por todo pa ta parti di esaki. Si nos haci esaki hunto cu Aruba, anto nos tin extra oportunidad. Mi a topa empresanan Hulandes na Brazil cu no mester di un mision comercial. Nan mes ta haya nan caminda, pero tin hopi empresario cu no ta durf haci esey. Nan tin bentaha na e concepto di Gateway Aruba". Biesheuvel ta bin Aruba cu varios miembro di MKB pa participa na e conferencia 'Europe meets the Americas'. "Mi ta mira esaki como un fact-finding mission. Nos mester inventarisa e oportunidadnan cu nos por crea hunto. Aruba mester defini hopi skerpi unda su balor adicional ta.

Mi ta hiba cu mi na Aruba empresarionan pa laga nan mes bisa kico ta nan necesidadnan. A base si esey nos por traha plannan pa realisa resultadonan concreto. Ta importante pa nos sa kico nos kier sa". Biesheuvel tin un idea si kico Aruba por nifica pa su miembronan. "Tuma e paso for di Hulanda pa por ehempel Brazil ta hopi grandi. No solamente den distancia, pero tambe den cultura, idioma y forma di haci negoshi. Mi a ripara cu e Arubianonan tin un gevoel hopi bon desaroya pa esaki. Nan sa con anda cu esaki y unda pone atencion. Ora bo ta papia di un hub, bo pensamento ta bay mesora riba terminonan logistico, manera waf y aeropuerto.

Eynan tin posibilidadnan pa Aruba tambe, pero mi ta mira mas den netwerking, den yuda companianan pa ta bon prepara pa subi mercado y tambe den matchmaking". Na Aruba tin un Europahuis, pero no un Hollandhuis:

"E deseo di Eman ta pa nos habri un oficina di MKB na Oranjestad. El a mustra riba e echo cu na Hulanda nos ta haci esey den e region y cu nos tin un oficina na Brussel. Pakico no na Aruba, el a puntra. Laga nos atende e conferencia prome y despues pensa riba e siguiente pasonan.

Un loket di MKB por ta un di e pasonan aki. Mi a haya algun hende interesa cu lo tin gana di traha na Aruba, asina Biesheuvel a bisa na harimento. Participacion na e conferencia 'Europe meets the Americas' ta un prome encuentro cu Aruba pa Hans Biesheuvel. "Mi tin masha gana den esaki".

# Conmemoracion di 4 di mei ta e momento pa reflexiona ariba e heroe Arubiano Boy Ecury



E conmemoracion di 4 di mei y celebracion di "Bevrijdingsdag 5 di mei" ta motibo pa Minister Plenipotenciario di Aruba Sr. Edwin Abath pidi atencion pa loke e ta yama "un pida historia lubida". 'Mi ta referi na Boy Ecury. Un studiante hoben di Aruba cu tabata activo den e movemento di resistencia Hulandes, kende pa su curashi a paga e maximo prijs, esta su bida. Boy Ecury a wordo fusila dor di e Alemannan despues di a wordo traiciona.'

'Ningun hende lo a tume na malo, si na momento cu Guera a start, e lo a regresa su isla natal Aruba pa ta hunto cu su famia. Un hoben den pleno flor di su bida, kende a bin Hulanda pa studia y forma su mes como profesional pa un carera grandi cu tabata warde na su regreso na Aruba. Pero Boy no a duda ningun momento pa drenta e Resistencia Hulandes y tabata dispuesto pa sacrifica su bida pa Hulanda, cu no tabata su patria, sino manera nos ta yam'e: 'madre patria,' segun Abath.

'Boy Ecury tabata Arubiano y tabata orguyoso di su descendencia. Sinembargo e tabata sinti su mes alabes un ciudadano di Reino y a scoge cu conviccion pa yuda y salba su compatriotanan di e yugo y opresion Aleman. Esaki ta bisa hopi di con e hendenan na Aruba y e otro islanan Hulandes den Caribe tabata sinti nan mes uni cu Hulanda manera cu awendia ainda ta e caso. No ta pa nada nos ta comparti un Reino y un Reina cu otro. E sintimento aki a resalta den mas di un forma: e refinerianan na Aruba conhuntamente cu esun na Curaçao, tabata e principal suministrado di combustibel pa e avionnan di e forzanan aliado.'

'Esaki ta bisa nos algo di e sintimento pa Reino cu ta reina aki na Hulanda, na momento cu den e siman cu ta recorda e periodo di 1940 -1945, e hazañanan di Boy Ecury y e sosten dor di e partinan Caribense di Reino no ta haya debido atencion. Esaki ta e rason cu nos a dicidi pa na diferente manera pidi atencion pa e pagina di historia lubida aki.'

'Lo ta hopi bon si e generacion hoben – tanto na Aruba como na Hulanda – cera miho conoci cu Boy Ecury y cuminsa pensa ariba loke Reino Hulandes ta nifica pa nos tur. Pa logra esaki ta bon pa nos enfoca mas ariba loke nos ta comparti cu otro y no loke ta dividi nos. Pa Boy Ecury e sintimento aki tabata algo natural. E tabata un ciudadano di Reino ehemplar. Y te ainda e ta!', segun Minister Plenipotenciario Edwin Abath.

Segun Serge Mansur

# E Rapport di IMF y Finanzas Publico

Manera ya ta conoci, recientemente Aruba a haya bishita oficial di e International Monetary Fund cu ya caba a traha un rapport di nan conclusionnan. E bishitanan aki ta rutinario, y ta tuma luga cada dos of tres aña. E ultimo bishitanan na Aruba a tuma luga na September 2010, y prome cu esey na December 2007.

Ya pa basta aña mi ta pone hopi atencion na e rapportnan aki como cu nan ta duna un bista imparcial y consistente di loke ta sosodiendo na Aruba. Imparcialidad ta importante como cu por confia cu e informacion ta corecto. Consistencia tambe ta hopi importante como cu nan ta enfoca riba e mesun temanan na e mesun forma asina ofreciendo un base hopi bon pa por haci comparacion.

Despues di a lesa e ultimo rapport y a repasa esunnan di 2007 y 2010 mi a keda babuca cu e reaccionnan. Na prome luga, e intento di Gobierno pa presenta e rapport como uno positivo ta simplemente increibel. Despues di Gobierno su reaccion mi a spera cu medionan di comunicacion of instancianan independiente (por ehempel ATIA) lo a tuma e iniciativa di informa pueblo riba e realidad di e rapport cu IMF a presenta. Te asina leu cu mi sa esey no a sosode. E rapport(nan) di IMF naturalmente ta toca varios tema, pero akinan mi kier enfoca riba nos finanzas public, cu pa mi persona ta un area di hopi preocupacion.

Ban mira con cierto cifranan cu ta afecta nos pais su Finanzas Publico a desaroya durante e ultimo añanan. Na 2007 IMF a haci (entre otro) e siguiente observacionnan: Den seccion 2 di e rapport ta wordo bisa cu "The vulnerability of the economy has been aggravated by a steady increase in public debt from 39 percent of GDP in 2000 to 45 percent of GDP in 2006 as a result of an unfavorable fiscal trend during 2000-2004." Aki nos por mira claramente cu IMF tabata considera e subida di nos debe nacional cu 6% di GDP durante un periodo di 5 aña un desaroyo negativo. Despues di e rapport aki, Minister Swaen a haya hopi critica pa e maneho financiero tanto di parti di oposicion (AVP) como di instancianan independiente. Critica cu, den mi opinion, sigur tabata na su luga.

Tres aña despues, na 2010, IMF ta menciona den e prome seccion di su rapport cu "A generally prudent fiscal policy – the central government deficit averaged 1.7 percent of GDP in the past 10 years – contained public debt and earned Aruba an investment grade rating." Pero den seccion 6 ta bisa "Aruba faces serious fiscal challenges. Recent tax cuts – including a halving of the business turnover tax to help stimulate the economy – and spending pressures that have built up over several years have contributed to the large underlying fiscal deficit". Un tiki mas aleu e rapport ta menciona "Moreover, Aruba's health care and pension schemes have long been structurally underfunded, constituting a large current and future liability to the budget". Ya caba na September 2010 IMF a mira cu kitamento di 50% di BBO a haci un impacto hopi negativo riba nos finanzas publico, y ademas cu e situacion di AZV y AOV ta presenta un menasa masha grandi pa nos pais. E situacion di AZV y AOV ta conoci pa hopi aña caba, pero ningun gobierno te ainda a demostra e curashi pa atende cu e situacion aki.

Basa riba e situacion na September 2010, IMF a indica lo siguiente: " In 2011, the deficit is projected to increase to nearly 7 percent of GDP. In the absence of corrective measures, the deficit would hover between 6 and 6 ½ percent of GDP in subsequent years, bringing public debt to about 65 percent of GDP by 2015, from 41 percent of GDP in 2008." Aki ta mustra cu IMF ta preocupa cu nos debe lo por alcansa 65% di GDP pa 2015 si nos no tuma e pasonan necesario.

Siman pasa a sali e rapport mas recien di IMF. Den su seccion 4 iente di IMF. Den e rapport ta mustra cu nos debe a yega 67% caba (surpasando e 65% cu nan a teme nos lo por a yega na 2015 ). Den e rapport di 25 di April 2013 IMF ta trece dilanti lo siguiente: "Preliminary data suggests that the overall fiscal balance recorded a deficit of 8 ½ percent in 2012." E rapport ta sigui menciona cu e causanan di esaki ta: "halving of the business turnover tax rate to stimulate the economy, rising public sector wage bill (partly as a result for payment for arrears), and increased spending on goods and services." Den seccion 6 IMF ta sigui bisa "Without additional measures, the central government's fiscal deficits will remain elevated in the medium term risking public debt reaching unsustainable levels. Financial deficits of the general pay-as-you go pension system (AOV), despite recent reforms, and payment for the investment projects under the Public Private Partnerships (PPP) could further widen the deficit as early as 2014." Den seccion 7 IMF ta splica cu "Both expenditures end revenue measures will be needed to achieve the envisaged consolidation". Esaki ta nifica cu e unico forma pa drecha nos situacion financiero ta door di un combinacion di aumento di entrada di Gobierno (hisa belasting) y baha gastonan di gobierno.

Mirando e desaroyonan ilustra den e rapportnan di IMF claramente por mira un deterioro alarmante den nos situacion financiero principalmente causa door di decisionnan di e actual gobierno. Decisionnan cu nan a wordo avisa di antemano lo conduci na undeterioro di nos pais su situacion financiero. Na 2007 IMF tabata preocupa cu un aumento di nos debe nacional cu 6% di GDP den 5 aña. E actual gobierno a logra aumenta nos debe nacional cu 8 ½% di GDP den djis un aña! Na 2010 IMF a avisa cu si no tuma medida nos pais su debe lo por alcansa 65% di GDP na 2015. E actual gobierno a yega 67% caba y nos no ta ni na mita di 2013. Considerando cu esaki ta un aña di eleccion mi ta duda cu lo hisa entrada y/of baha gastonan di Gobierno. Y mirando cu IMF a mustra Gobierno cu su pronosticonan economico tabata irrealisticamente halto, nos por conta cu pa fin di e aña aki e debe nacional lo facilmente surpasa 70% (ami ta pronostica alrededor di 75%). E fondo di AOV a pasa den tur su reservananan cu e la acumula atravez di decadanan , y Gobierno ta legalmente obliga pa paga pa cualkier deficit di e fondo (Na 2014 e deficit lo ta alrededor di 40miyon). AZV tin un deficit structural cu ta duna tur apariencia di sigui subi durante e añanan nos dilanti, y eynan tambe Gobierno ta legalmente obliga pa paga pa cualkier deficit.

Tumando tur e desaroyonan aki hunto, nos por ta sigur cu cuminsando na 2014 e peso ya caba halto di nos aparato publico lo bira hopi mas halto ainda. Lo ta interesante pa mira si e partido na mando (como tambe tur otro partido) ta bay ta honesto durante e campaña electoral venidero y splica kico nan tin pensa di haci pa atende cu e deficit financiero di nos pais, of si nos ta bay mira un ripiticion di 2009.

Por bien ta cu tin bon trabou a wordo haci durante e ultimo 3 añanan, pero den e area di finanzas publico esey sigur, sigur no tabata e caso.



# Papaya Ranch a titula CAMPEON di Bolas Criollas na Curaçao

Dianan 25 pa 28 di april ultimo a tuma luga Torneo Internacional di Bolas Criollas na Curaçao cu participacion di Boneiro, Venezuela, Aruba y Curaçao. A participa un total di 40 ekipo den categoria di dama y cabayero. For di Aruba a sali un delegacion di 5 ekipo, esta Smash y Tira Malo Pega Bon den categoria di dama y Smash, Tira Malo Pega Bon y Papaya Ranch den categoria di cabayero. Tur ekiponan di Aruba den cada categoria a bataya fuerte y a logra clasifica. Na final di torneo Smash a termina na 3er luga den categoria di dama y Papaya Ranch a titula CAMPEON den categoria di cabayero batayando contra ekipo campeon di Curaçao, esta Moneyline. Alabes Papaya Ranch a logra Miho Arime den persona di Remy Jacobs y Miho Boche den persona di Lubert Feliciano. Aruba por ta sumamente contento y orguyoso cu participacion y resultado di su ekiponan na Torneo Internacional di Bolas Criollas na Curaçao. Alabes Papaya Ranch como representante di Aruba den Comision de Bolas Criollas del Caribe ta recorda tur ekipo cu Torneo Internacional di Bolas Criollas na Caracas, Venezuela, ta tuma luga dianan 24 pa 28 di juli proximo.



Na casnan di Anciano

# Proyecto di Conta Cuenta ta sigui cu Ruthy Vrieswijk

Ruthy Vrieswijk-Bergen a prepara un presentacion special pa e e proyecto anual Conta cuenta na casnan di Anciano. E proyecto Contamento di cuenta pa nos grandi nan ta un proyecto cu e meta pa stimula lesamento y contamento di storia. E aña aki biblioteca por conta cu presentacion di Sra. Frida Vrolijk, Ruthy Vrieswijk-Bergen y sr. Roberto Croes. Despues di e presentacionnan di Frida ta toca turno na Ruthy. Bibliotecarianan di Biblioteca Nacional Aruba hunto cu autornan local y poeta ta bishita e casnan di anciano y ta presenta un programa di 1 ora cada siman. E programa ta varia cu contamento di cuenta, declamacion di poesia y na final ta pasa un documentario cortico. E proyecto tin un duracion di 3 luna. Na mei sra. Ruthy Vrieswijk-Bergen ta cuminsa cu su presentacion na St. Michael paviljoen na playa. Sra. Ruthy Vrieswijk-Bergen ta duna 4 presentacion na diferente cas, sigui pa Sr. Roberto Croes cu ta duna diferente presentacion na juni. Sra. RuthyVrieswijk-Bergen ('57) na cuminsamento di 2013 a entrega 2 obra na directora di biblioteca, sra. Astrid Britten. "Sigui inspira...pa duna" y "Poemanan di Ruthy" ta publicacionnan cu ta contene poesia, storia y potret di Ruthy". Ruthy tin su programa na Radio Kelkboom pa hopi aña caba y tambe e ta skirbi pa corant. Lady Ruth tin na total 5 CD di poema na Papiamento cu algun na Hulandes y Ingles riba su nomber y 3 CD cu algun cancion di Pasco y dia di tata y otro produccion. Despues di e presentacion di Ruthy ta presenta un documentario cortico di e mama di cultura, Sra. Bernadina Growell. Esakinan ta produccionnan special di Servicio Audiovisual di Biblioteca. Dor di wak e documentario di un faceta di historia cultural di Aruba hopi recuerdo lo bin ariba cu por comparti. Otro meta di e proyecto aki ta pa yuda tene e habitantenan di e casnan socialmente activo banda di promocion di lesamento.






# Pep Guardiola ta nenga di bolbe Barcelona



E ex entrenador di Barcelona, Pep Guardiola, cu e siguiente temporada lo dirigi Bayern Munich, a nenga cu lo bolbe den un futuro na e team di Barcelona, ya cu a sera incluso e posibilidad di bira un dia den su presidente. Guardiola a realisa e declaracion aki durante un conferencia na Usina di Arte di Buenos Aires, un encuentro cu a participa un 150 mucha. "Si mi lo bolbe Barcelona? Mi etapa den Barcelona ta sera. Un ta nace, crece y bira grandi", Guardiola a bisa, cu a comenta cu e decision di bandona e club ta un mes mester tum'e y a admiti di tabata felis na Barcelona. "Un ta bira entrenador paso ta pensa cu por hunga bon cu su team. Bo tey ora bo gana team grandi, sino, nan ta sacabo", el a insisti. Messi tabata otro di e personahe den e conferencia. Guardiola a bisa cu tabata un placer train e mihor hungador di mundo.



## Iker Casillas:

# "Mi futuro ta Real Madrid"

**E** capitan di Real Madrid, Iker Casillas a nenga cu ta pasa den su cabes pa bandona e club, no a contesta nada riba e futuro di e tecnico portugues Jose Mourinho, pero si a aclara cu e lo sigui den e team cu a completa su carrera deportivo como portero. "Mi futuro ta Real Madrid paso mi tin contract, paso mi ta aki desde mi 9 aña, paso ta e club di mi bida y ta unda mi lo kier ta", Casillas a bisa despues di ricibi e medaya di oro di Comunidad di Madrid. Cu menos claridad a papia riba e decision di Mourinho di bandona Real Madrid. A traslada e pregunta pa e tecnico portugues y a demostra cu loke ta preocupa ta e team den e momento aki pa gana e final di Copa del Rey, e unico titulo cu por gana e temporada aki.

"Ta pregunta cu mester hasi na e entrenador. Mi ta bin pa un premio na nivel individual y den lo colectivo loke ta interesa ami ta cu e fanatico tin un alegria den loke ta keda nos, cu ta Copa del Rey", el a bisa.

Apesar cu desde e recuperacion di lesion cu a sufri na su man robes no a bolbe na hunga den Real Madrid, e portero a bisa cu na nivel personal e ta contento pa e temporada, y den e tema colectivo ta insisti pa su compañero nan no baha e brasa. "Mester logra e mas tanto punto posibel den Liga y bringa pa e final di Copa, cu ta bay ta diferente y bunita. E fanaticada merece un alegria".

Nada mas na concluie w ega di Champions League, cu Real Madrid a keda na porta di e final di Wembley pa un solo gol di diferencia cu Borussia Dortmund, Casillas tabata e prome suplente cu a subi consola su compañero nan. Pa e historia ta keda e brasa emocional cu Sergio Ramos, cu no por a contene su lagrima. "Mi a saluda tur mi compañero nan paso a hasi un gran esfuerso. Pa tur mi felicitacion, paso t'e na e ultimo momento tabata tin un opcion di pasa y cu Sergio nos conoce otro desde 9 aña pasa y mi ta kere cu el a hasi un tremendo wega", el a splica.

# Gareth Bale e mihor hungador pa prensa

**GARETH** Bale, di e club di London, Tottenham Hotspur, a wordo vota Mihor Hungador di Aña pa Asociacion di Periodista di Futbol di Reino Uni, cu a nombra e spaño Juan Mata, di Chelsea, tercer den e lista. E 29 di april ultimo, Bale tambe a ricibi e premio na Mihor Hungador di Aña di e Asociacion Profesional di Futbolista y di Mihor Hungador Hoben di Aña. Den e clasificacion elabora anualmente pa Football Writer's Association, di cual a conoce diahuebs e ganador como Bale, cu tabata prome lugar sigui hopi di cerca pa Robin van Persie, cu a obtene e prome posicion e temporada pasa ora tabata hunga pa Arsenal.

E 24 gol anota pa Bale den tur competencia durante e temporada a contribui na yuda e team cu Andre Villas-Boas pa drenta den cuarto di final di Europa League y mantene entre e cuatro prome lugarnan di Premier pa asina bolbe den UEFA Champions League. E delantero di Spurs lo ricibi e prestigioso premio di FWA, un premio cu ta hiba entregando desde 1948, den un cena di gala cu lo tuma lugar 9 di mei na Lancaster Hotel di London. Desde cu David Ginola a hasi'e na 1999, Bale ta bira den e prome hungador di Tottenham elegi pa FWA y e prome internacional di e seleccion gales cu ta ricibi e premio aki desde 1985, desde cu Neville Southall di Everton a gan'e. "Ta trata di un honor grandi di ricibi e premio aki di Asociacion di Periodista di Futbol", Bale a bisa diahuebs na conoce e decision.



## Andre Villas-Boas:

# "Na ningun prijs Bale ta bay"

**RIBA** e gran interes cu tin riba mercado pa e hungador di Tottenham, Gareth Bale, e tecnico Andre Villas Boas a bisa cu ni pa un suma haltisimo lo no laga e hungador bay. Real Madrid y Bayern Munich ta mustra esnan mas interesa den esaki. "Cua prijs cu ta nos no ta worry, paso e ta nos hungador y nos kier mantene, nos mester mantene nos obhetivo y sigui progresa", e tecnico a bisa. Villas-Boas sa cu si e club di London laga e hungador bay, no por subi di calidad cu mester pa bringa cu grandi di Inglaterra y Europa.

"E informacion cumi tin di e club ta cu e hungador lo keda, incluso si nos no yega e obhetivo di Champions League. E club tin cu avansa atraves su mihor hungadornan". "Gareth, cu su edad, tin e ventaha pa sigui progresa den su wega. E ta hungando na un nivel top den Premier League, locual ta extremadamente dificil y t'e ainda birando mihor. E lo ta un di e mihornan". E hungador a score 24 gol den tur competencia y den Premier League ya tin 19. Ademas tambe a ricibi e premio di HUngador di Aña y Futbolista Hoben di temporada.

# Coca-Cola Crazy for Good

**DEN** un mundo paraliza pa negativismo y desesperacion, Coca-Cola kier celebra storianan di bondad y alegria cu ta inspira pa nos adopta actonan di amabilidad. ..

Celebrando e balornan di optimismo y bondad, Coca-Cola ta lansa su campaña: «Crazy for Good», unda ta encurasha tur hende pa participa den actonan di bondad pa forma un mundo mas feliz y armonioso.

Cu e campaña «Crazy for *Good",* Coca-Cola ta urgi tur hende pa comparti cu *otro,* sea famia, amigo of desconoci un acto di amabilidad. E esencia di "Crazy for Good" ta pa haci algo di bondad y inesepera pa un hende. Haci algo pa pone un hende bira contento of pa pone hari. Tur hende ta nace cu e instincto di bondad y amabilidad, cu e capacidad di trece alegria na otro sin expect esaki bek, djis e satisfaccion di a yuda un otro persona sinti bon.

E acto di amabilidad no solamente tin e potencial pa haci otronan contento, pero e tin un impacto profunda p'e hendenan cu ta comparti'e. Comparti amabilidad ta: Simpatiza cu otro y encurasha nan pa sigui bay dilanti. Comparti alegria cu otro; Inspirando amabilidad sin spera recompensa a cambio. Haci bon na hende, sin mira ta kende. Haci e "locura di bondad" un parti di nos bida.

Comparti amabilidad nota: Sea forza pa haci algo cu bo no ta desea; Ta un payaso pa otronan hari; Sea selectivo na ken lo desea di comparti amabilidad.

Un acto di amabilidad por ta: Anima un amigo, familiar of persona desconoci; Laga un otro hende pasa prome; Lesa un storia na bo ruman of yiu chikito; Stima e medio ambiente, usa un tas di compras "re-usabel"; Yuda reduci sushi, usa un better "re-usabel" pa bebe awa; Organisa un dia di caridad na trabao/scol pa colecta paña of cuminda di bleki pa un instancia caritativo; Felicidad no ta condiciona pa solamente alcansa un nivel di paz mental, pero tambe pa inspira amabilidad na otronan cu simpel actonan di bondad.

Cu e campaña «Crazy for Good», nos ta desea pa tur hende comparti cu nos y nan amigo of sernan keri nan actonan di bondad riba Facebook. Tag Coca-Cola Aruba den bo wall post p›asina reparti y sigui contagia mas hende pa haci actonan di bondad. Lo saca un ganador di 1 caha di Coca-Cola tur dia, p›esnan cu comparti nan actonan di bondad riba Coca-Cola Aruba su facebook page.

Durante e campaña «Crazy for Good», Coca-Cola ta bay tin na diferente supermercado rond di Aruba specials unda cu cada compra di 4 boter di 20 oz di Coca-Cola, Diet Coke, Coke Zero, Sprite, Sprite Zero ta haya un Coca-Cola Shopper Bag gratis of cu cada compra 3 boter di 2 liter di Coca-Cola, Diet Coke, Sprite ta haya un Coca-Cola re-usable water bottle gratis.






AWE diabierna e premio ta 775 mil florin.....

# Promocion pisa pa Mini Mega di Lotto



Dialuna cu a pasa PR di Lotto, esta Damaris Ridderstap, a sali bishita varios radio emisora den un esfuerso pa promove e sorteo di Mini Mega di dialuna ultimo. Na e ocasion ey, relaciona cu e cambio di trono di Reina pa Rey, Lotto a pone 100 mil florin riba e premio final. Sinembargo, no tabatin ganado y pa diabierna awor e jackpot di Mini Mega a subi te cu Afl. 775.000,00. Mester bisa cu, mescos cu ta sosode semper, asina cu e jackpot di Mini Mega crece, cu e entusiasmo y interes pa cumpra un ticket tambe ta aumenta. Tur hende kier purba nan suerte y mira con Lotto di Aruba por cambia nan bida, manera e slogan ta bisa. Atravez di varios forma di promocion, incluyendo propagandanan na e medionan tradicional y via bishitanan na radio, ta corda e cumpradonan di e oportunidad unico aki pa gana un premio asina grandi cu solamente 5 florin. Den e ultimo lunanan Lotto a cambia bida di decenas di famia riba nos isla, algun di nan cu premionan grandi di riba un miyon florin. Di e forma ey, famianan humilde ta logra cambia nan bida y haci nan soñonan bira realidad. Den esey ta inclui pero tampoco ta limita na placa pa yiunan por sigui studia, drecha cas, atende cu retonan di salud, otronan a haci donacion na misa y otro instancianan caritativo y asina por sigui menciona. Contal cu Lotto den su forma, via su ganadonan, ta cambia bida di e cumpradonan pero tambe ta stimula nos economia cu inyeccion di sumanan cuantioso. Lotto, e loteria di Aruba tin 7 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

## Concierto Dominical exitoso, cu toke special pa Rey Willem Alexander y Reina Maxima



Tabata un luna special. No, no e luna na shelo anochi meymey di bunita streanan, pero e luna di April den 2013. Den e bunita luna di April aki hopi cos special a sosode y impacta manera streanan briyante si .Momentonan di hopi luz. Pa prome, mi bunita mama Sra. Mercedes Bergen a cumpli aña riba e mesun dia cu nos nieta, su bisanieta prinses Lexie a cumpli aña. Y algun dia despues nos a ricibi e grato noticia cu nos tata Sr. Lucas Bergen a ricibi e condecoracion di Lid in de Orde van Oranje Nassau, un reconocimento bon mereci. Mi tata ta un di nos dushi hendenan cu no ta laga su man robes sa kico su man drechi ta haci, pero otronan a haya sa cu e la yega di scapa bida di no un, pero di dos hende, ademas di ta yuda hopi hende rond di dje, den y pafo di famia. Un pilar den nos famia, un shon di hende hopi respeta y aprecia y masha stima pa nos tur den famia. Y riba e ultimo Diadomingo di e luna aki di April den año 2013, por a gosa atrobe di un otro fantastico Concierto Dominical cu como MC Sra. Mayra de Graaff cu ta un bunita hende muhe, antes juffrouw di scol, cu ta stima, papia y skirbi cosnan den nos dushi idioma papiamento. E por haci esaki hopi bon mes. E publico presente a gosa di actuacion bunita di un duo forma pa Ryan Maduro, guitarista y un bunita juffrouw studiante na Universidad di Aruba, di fam do Nacimento, kende a canta canticanan na Ingles pero tambe na papiamento hopi bunita. Despues Bertha Wolff, cantante di musica folklore y di mariachi a deleita tur presente cu cancionnan hopi alegre, e.o. di Sra. Bernadina Growell dfm, mama di cultura di Aruba y tambe un bunita cantica pa Dia di Mama cu ta obtenibel riba CD. Pa a clausura e dushi concierto di e luna di April, e cantante number un di e boleronan di mas romantico, nos flamante y elegante Nilka Franka a inspira tur e curasonnan presente , manera ta su custumber, cu su bos sensual y inigualabel .Ki dushi ambiente !! Amigo di Energia Positivo Sr. Angel Corsonel tabata grabando e momentonan special aki di Nilka, pero cu mi por corda, e anuncio aki no a wordo haci oficialmente pues no a corda y Lady Ruth tabata cana rond cu su parasol color oranje pa saca potret cu varios di nos dushi hendenan presente y a stroba y of a irita algun di esunnan presente pa un rato cu nos murmuracion den bos cu toch no a kita e cantante Nilka Franka, como un cantante profesional antes na Venezuela y aki na Aruba mes for di su concentracion , custumbra pues cu publiconan grandi y recientemente Nilka a canta tambe durante e show den curason di Piedra Plat pa recauda fondo pa e fundacion Mary Joan pa preveni y of combati cancer cerca e hende muhenan, den aire liber, cu un publico cu tabata combersando cu otro, pues , cosnan cu no tabata stroba su concentracion. Pero, Lady Ruth ta pidi su disculpa na Nilka y na un di su prinsesnan Ilaika of ta Iliana ( tur ora mi ta confundi ken ta ken ) pa e momento cu a lubida cu tabata un grabacion sumamente special . Lady Ruth tabata hopi inspira, despues di a recita un bunita poema prosa na Hulandes dedica na Rey Willem Alexander y Reina Maxima y tambe na Prinses Beatrix. E dushi mainta aki Sra. Bep Bastiaanse tambe a recita un bunita poema prosa pa e famia real, dedica specialmente na Reina Beatrix cu awor a bira Prinses bek. E publico a haya como un regalo extra, mas bunita cancionnan canta pa Nilka como solista, pero a canta den duo tambe cu un cantante di origen Latino, kende a compaña mi bunita amiga Nilka Franka ariba guitara. April a culmina dia 30, cu e ultimo dia di aña di La Reina, pasobra awor Reino Hulandes tin un Rey den persona di Willem Alexander, e yiu homber mayor di Reina Beatrix y Prins Claus dfm - un dia unico y historico cu bunita celebracionnan na Hulanda y na tur esunnan den reino Hulandes. Por a sigui henter e programa na canalnan di television Hulandes cu a wordo retransmiti pa canalnan local aki na Aruba. Aruba tabata bon representa na Hulanda y lo traha duro awor pa cu e preparacionnan pa ricibi nos Rey y Reina nobo na Aruba , muy probablemente den e luna di November venidero. Pabien Aruba cu e bunita celebracionnan na honor di nos Rey Willem Alexander y Reina Maxima y cu hopi amor semper pa Reina Beatrix, cu awor cu su titulo bek di Prinses. Nos ta stima boso tur !!! God bless !!!

# Cuidadanonan ehemplar a keda condecora como " Lid in Orde Van Oranje Nassau"











Kralendijk—Dialuna 29 di april ultimo, cuater cuidadano ehemplar den nos comunidad cu a haci nan mes meritorio pa e trabounan boluntario cu nan a desplega a keda condecora como"Lid in de orde van Oranje Nassau". Na e ocashon aki gezaghebber interino sra. Silvana Janga Serfilia a felicita e cuater personanan cu a haci nan mes meritorio na trabounan boluntario cu nan a desplega den e comunidad Boneiru y a haya e reconocimento di mas halto den Reino Hulandes. Gezaghebber interino sra. Janga Serfilia a gradici e cuater persona aki pa nan trabounan boluntario cu nan a haci den nos comunidad sin wak nan mes pero a mira bienestar di Boneiru y a hinca nan skouder bou di varios organisashon comunitario, social, cultural y educativo. E cuidadanonan cu a haya condecorashon di Rey e aña aki y cu a bira "Lid in orde van Oranje Nassau ta, sra. Patricia Nicolas, sr. Erwin Phelipa, sr. Francisco Janga y sr. Richard Pietersz. Señora gezaghebber Janga Serfilia na nomber di Gobiernu y pueblo di Boneiro a duna e condecoradonan un caluroso pabien y felisitashon, pa tur e trabounan boluntario cu cada un di nan a haci den nos comunidad Boneriano sin pidi nada contra.

# Ganadonan di Torneo Aña di La Reina di Hisamento di Peso

**DIAMARS** 30 di april 2013, Aruba Amateur Weightlifting Association a tene nan prome Torneo di Crossfit di hisamento di peso riba dia di Aña di La Reina. Esaki a tuma luga den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Pa prome biaha e atletanan di Crossfit Aruba a dicidi di participa na e torneo aki. Hopi di nan a sa di domina e tecnica y a hisa hopi bon mes den nan prome competencia oficial. Aki ta sigui e resultadonan di varios hisadonan cu a sali como ganador den nan categoria. Den categoria di dama Jennifer Phillip ta sali ganador absoluto cu un total di 75kg pa un sinclair total di 84.967 y segundo luga a bay pa Jeanella Dijkhoff cu un total di 64kg pa un sinclair total di 76.310

Den categoria di senior Ulrich Hoek a bataya duro contra Darvin Raphaela pa logra bira ganador absoluto cu un total di 259kg pa un Sinclair total di 277.715, segundo luga a bay pa Darvin Raphaela cu un total di 241kg cu un sinclair total 276.098, tercer luga a bay pa Candrick Werleman cu un total di 182kg pa sinclair total di 207.628 y cuatro luga a bay pa Derrol Pieters cu 125kg y sinclair total 145.799. Darvin Raphaela ta logra kibra su record personal cu 14kg.

Den categoria di Junior Stanrick Ricao ta gana facil y ta sali como ganador absoluto cu un total di 140kg pa un sinclair total di 163.295,

Den categoria di Youht Zymion Loopstok di 14 aña di edad ta sali ganador absoluto cu un total di 110kg pa sinclair total di 173.193 y segundo luga a bay pa Shawnrick Perez cu un total di 58kg pa un sinclair total 103.315. Tambe Perez ta logra kibra su record personal cu 3kg total .

Den categoria di masters Patrick Vrolijk ta bira ganador absoluto cu un total di 220kg pa un sinclair total di 230.990, segundo luga a bay pa Michael Bareño cu un total di 170kg pa un sinclair total di 199.356 y tercer luga a bay pa Faissal Barroso cu 155kg pa un sinclair total di 184.053.

Trofeonan a bay pa hisadonan cu mas a progresa, prome luga a bay pa Darvin Raphael cu un total di 14kg, segundo luga a bay Shawnrick Perez pa cu un total di 3kg. Como Best Lifter di e torneo Himno y Bandera a bira e atleta Ulrich Hoek cu un sinclair total di 277.715. Na final di e competencia Directiva di Crossfit Aruba a entrega un bunita plakkaat di reconocimento na directiva di AAWA. Crossfit Aruba lo bay traha hunto cu AAWA y lo bay participa den tur campeonatonan local di hisamento di peso.

Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici Lotto pa Deporte, Sport Subsidie Commissie, De Palm Tours y Runners cu a sponsor e torneo, Sr. Chonai Faro cu su ekipo di zonido y tambe ta manda palabra di pabien na e dos dirigentenan Sr. Javier y William Erasmus y su atletanan di Crosfit Aruba pa nan participacion y tur boluntario cu a yuda pa haci e Torneo Aña di La Reina un exito.






# SETAR a briya den hisamento di fli dia 30 di april na Veld di Jong Aruba










**SETAR** celebrando no unicamente Oranje Boven hunto cu otro sponsornan y Young Blood Aruba, pero a celebra su 10 aniversario como NV henter dia diamars dia 30 di april 2013. E ambiente tabata tremendo y e team di Young Blood tabata henter dia den tremendo ambiente.
Aki por mira algo di loke tur a pasa.

# Resultado di Little League Softball pa mucha muhe

**DEN** fin di siman di 13 di April LLSA a organisa 3 wega riba tereno di Mabon. Den e prome wega pa 9'or di mainta e ekipo T-Ball di Rascals a gana di rebels cu score di 2-0. Pa rascals e miho bateador tabata Kayla Viotty y Cherry-Ann Martes. Esaki tawata e prome wega di e dos ekiponan di T-ball. E manager ta pitcha pa nan. Den e di dos wega di e dia aki e ekipo di Little Panthers a gana di Valero Starz cu score di 14-8. Pitcher ganador : Sanella Krosendijk. Pitcher perdedo: Soraine Leonard. miho bateador pa Little Panthers: Deugenie Ellis di 4-2. Pa Valero Zaika Kock di 2-2. Den division di senior e ekipo di Tracc Panthers a gana di Sharks cu score di 6-5. Pitcher ganador: Burline Cristina.. Pitcher perdedo: Lisandra Thiel.

miho bateador pa Tracc: Camilla Panneflek di 1-1 y Shakira Rodriguez di 4-2. Pa Sharks: Lisandra Thiel di 3-2. Den e di dos wega e ekipo di Sharks a bolbe perde di Aruba Bank Dolphins cu score di 11-1. Pitcher ganador: Gilda James. Pitcher perdedo: Zakyra Dinzey.

miho bateador pa Aruba Bank: Eymi Yarzagaray di 2-2 Y Jade Woodley di 1-1. Pa Sharks: Diandra Heyliger di 2-2.

Den fin di siman di 20 di April. Den division di Majors e ekipo di Valero Starz a gana di Little Panthers cu score di 19-9. Pitcher ganador: Zaika Kock . Pitcher perdedo: Rachella Sewdajal. miho bateador pa Valero Starz: Soraine Leonard di 3-3. Pa Little Panthers: Deugenie Ellis di 3-2. Den division di Senior e ekipo di Panthers a hunga un doublé header y a perde tur dos wega: Den e prome wega e ekipo di Aruba Bank Dolphins a gana 4-3 di panthers. Pitcher ganador: Gilda James. Pitcher perdedo: Burline Cristina. miho bateador pa Aruba bank Dolphins: Eymi Yarzagaray, Gilda James y Yesseline de Kort di 2-1. Pa e ekipo di Panthers: Camilla Panneflek di 2-2 Daiyanira Maduro y Lorimar Hassell di 2-1. Den e siguiente wega Sharks a gana di Panthers cu score di 7-5. Pitcher ganador: Lisandra Thiel. Pitcher perdedo: Burline Cristina. miho bateador pa Sharks: Sulima van den Berg di 1-1 Y Fillette Halley di 2-1. Pa Panthers: Burline Cristina di 2-2. Riba aña di La Reina LLSA a celebra esaki cu 3 wega riba tereno di Mabon. Den e prome wega e ekipo di Valero Starz y Littyle Panthers a keda empata na 9. Un tremendo partido cu lo sigui riba otro fecha. Den e di dos encuentro e ekipo di Aruba Bank Dolphins tawata tin un doublé header y a gana ambos partido. Den nan prome wega nan a gana di Sharks cu score di 2-1. Pitcher ganador: Gilda James. Pitcher perdedo: Shante Mingo. miho bateador pa Aruba Bank Dolphins: July Ann Maduro di 2-1. Pa Sharks: Shante Mingo di 2-1.

# RBC Royal Bank a treat su clientenan riba Dia di La Reina, awor Dia di Rey





**RIBA** Dia di La Reina, awor Dia di Rey, RBC a celebra e dia aki hunto cu tur su clientenan. Tur su branchnan tabata bunita decora den e colornan di bandera di Hulanda y cu tokenan oranje. Tur cliente a ricibi un cupcake dorna na e colornan di e bandera di Hulanda y tambe a ricibi orange juice pa celebra e dia aki cu ta uno historico.

### Cu participacion na Europe Meets the Americas

# Bio-Fuel Aruba ta busca partnernan clave pa crecemento den nos region



**BIO-FUEL** Aruba ta un compania cu a wordo funda na 2007 pa bin cu un solucion p›e problematica cu tabata existi riba dump, unda cu tabatin un cantidad di zeta pa cushina uza cu no por a wordo maneha mas na un forma sostenibel y sigur. Esaki tabata causa preocupacion grandi pa loke ta medio ambiente y salud di hende y consecuentemente un grupo di ambientalista y entrepreneur a cuminsa cu un planta di escala chikito pa recycle e azeta uza y traha e combustibel limpi y renobabel conoci como bio-diesel.

Bio-Fuel a bira e prome planta di biodiesel na Aruba cu ta comercialmente sostenibel, cual a marca un comienso di e compania, cual awor ta pensando riba su expansion. Cu tempo e compania chikito a crece y a yega na instala e prome pomp di biodiesel pa su clientenan na un pomp di gasolin y asina a bira conoci como un compania cu un reputacion solido y e pionero cu ta lidera e industria di biodiesel.

E producto cu Bio-Fuel ta produci ta un combustibel cu ta, asina yama, "carbon neutral" y ta pas perfectamente den e pensamento di e era aki unda cu hende y companianan ta buscando formanan pa biba y haci negoshi mas den harmonia cu medio ambiente.

E sentimentonan aki ta existi den tur parti di mundo y cu nan participacion na Europe Meets the Americas Bio-Fuel Aruba ta principalmente buscando pa expande su base di cliente regionalmente, como tambe na Europa.

Ademas, e gerentenan di Bio-Fuel Aruba ta sinti cu como e industria aki ta den su infancia den nos region ta esencial pa nan uni como partner cu otro negoshinan cu por contribui cu experticio y recurso.

E ambicion di Bio-Fuel Aruba ta pa por haci uzo di e red den e specialidad aki pa yuda Bio-Fuel Aruba crece y bira e productor di biodiesel lider den Caribe. Esaki ta un meta grandi, cual e compania ta spera di por yega pa medio di e companianan cu nan network cune y contactonan cu nan establece durante Europe Meets the Americas.

E conferencia Europe Meets the Americas (www.eumeetsamericas.com), cual ta tuma lugar dianan 6, 7 y 8 di mei proximo na Aruba, ta presenta oportunidadnan interesante pa Bio-Fuel Aruba.

Gerencia di e compania local creciente aki ta spera cu pronto lo por cuminsa e proceso pa eleva e compania pa un nivel mas halto y habri portanan pa su desaroyo internacional, specialmente den Latino America.

### Reglanan di e Competencia di saca potret

# Un bida saludabel pa hoben entre 13 pa 18 aña

**META** di e competencia ta pa pone bo vision di un Bida Saludabel den un forma hopi creativo riba un potret. Bo por traha bo potret con cu bo kier. Mas tecnica dificil aplica no ta un garantia pa cay den premiacion si. Pa e competencia un team di hurado (consisti di 3-4 persona) lo husga e potretnan riba originalidad, creatividad, uzo di color y luz y mensahe. E potretnan cu resalta lo keda premia.

E reglanan; 1. E competencia aki ta pa hobennan entre 13 pa 18 aña di Aruba.

2. Mester ta un potret original cu bo mes a saca, un creacion propio uzando nos hoben (nan) di Aruba y saca na Aruba. Naturalmente cu permiso di e hoben(nan) di kende bo a saca su (nan) potret.



3. File mester ta riba 1 MB, preferibel .jpg files, 300dpi. Cu un adaptacion chikito si ta necesario den claridad of color. Pero manipulacion via Photoshop of un otro software no ta permiti.

4. Manda bo potret den forma digital prome cu dia 17 di mei pa 4'or di atardi na ibisa.aruba@gmail.com. 5. No lubida di manda bo nomber completo, bo edad, scol y bo number di telefon. Exito !

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## 'Dushi Tera' Credit card?



**"ACCION** ta mas importante cu palabra. Asina hopi hende a yega di bisa. Pero den mi opinion e strategia su tras ta dicidi si e accionnan tin balor!
Mi ta preocupa cu mi no ta wak un desaroyo duradero den nos economia ni den enseñansa. Pero mas cu tur, mi ta spanta con liher hendenan ta copia locual nan a tende di otro hende sin investiga ni bin cu preguntanan clave pa haya sa strategia tras di e vision", na palabra G.B.M. (Mireille) Sint Jago B.Sc.

Lagu'e a corda riba un dicho faborito traduci for di Ingles: "Bo no por pensa mas profundo cu bo vocabulario ta permiti!" Esey ta locual ta pasando? Nos enseñansa a crea un situacion cu n'e momento cu nos mester siña expresa nos mes na un manera critica, como hoben, cu pa via di e discrepancia entre e idioma di instruccion y e idioma materno, nos como hoben no ta siña pensa, expresa y critica na un manera mas profundo? Y como adulto e ta resulta den un hende cu no ta durf di expresa su mes? Ban bisa cu e t'asina, e no lo ta importante pa pone mas enfasis riba e desaroyo di e mente di nos muchanan pa nan siña pensa mas profundo... siña expresa nan mes y dirigi preguntanan n'esnan na mando? Sra. Mireille Sint Jago tin gana di haya sa con grandi nos mesun vocabulario ta... den tur 4 idioma.

"Den mi opinion nos mester pone hopi mas enfasis riba e contenido di nos enseñansa y no solomente pusta y broma cuanto placa nos a gasta na un edificio. Nos mester puntra nos mes, si 5.2 millon (5.200.000,00 florin) pa renoba un edificio ta un suma rasonabel. Nos tin cu puntra nos mes si nan a keda den e limite di e presupuesto? Nos tin cu puntra nos mes cuanto e inversion den e contenido di nos enseñansa ta.

Con Gobierno ta pensa di subi e experticio den y calidad di nos enseñansa. Si nos haya sa e pakico tras di e problemanan cu nos ta encuentra na nos scolnan, nos lo por traha pa evita esaki".

Mireille Sint Jago ta bisa cu e tambe ta wak cuanto a wordo gasta pa haci un parti di e producto Aruba mas bunita. Si un parti! Pasobra el a wak un situacion deplorabel n'e banda caminda solo ta sali tur mainta.
"Mi no por imagina mi mes, cu esaki ta forma parti di un strategia.

E ta mustra net contrario. Manera e filmsetnan di Hollywood, caminda solomente e parti dilanti ta bunita, pero manera bo cambia bo perspectivo, bo ta wak cu e ta un decor cu no tin nada su tras. Esey tin mi preocupa".

Conhuntamente nos tin cu traha pa un mihor Aruba, pero tambe controla e trabou cu nos representantenan ta haci. Pasobra ora cu nos yega n'e limite di nos 'Dushi Tera' Creditcard, con nos ta bay pag'e? Pasobra el a siña, for di chikito, cu no ta bon pa paga un debe di un creditcard cu un siguiente creditcard, segun Mireille Sint Jago B.Sc.

*Durante Expo Beauty 2013:*

## Publico a keda impresiona cu variedad di productonan di beyesa di Aruba Trading Company

**DURANTE** e exitoso evento di EXPO BEAUTY 2013 teni den fin di siman, Aruba Trading Company a luci cu su productonan, cerca tur cu a bishita nan booth. Gianny Croes, "Personal Care Manager", tabata hopi contento di por a topa cu tanto hende interesa den nan productonan di calidad renombra, manera; Revlon, Almay, Skin RT y Avon Advance Technique.

"E aña aki nos a expande nos productonan, brindando tur hende informacion y producto cu no ta limita solamente na e marca Revlon, pero tambe Almay, Skin RT y Avon Advance Technique. Pues nos no a enfoca solamente riba cuido di cara, pero tambe di cabey y cuero. E productonan cu tabata mas gusta entre e bishitantenan, tabata; e "Photo Ready", "Prime Shadow" y e famoso mascara "3-D Volume" di Revlon. Di Almay e interes tabata p'e producto nobo di "mouse" y di "Skin RT", e "Tired Legs". Aunke no por descarta tur e otro productonan cu nan liñanan nobo cu Aruba Trading tambe tin den su portfolio. Nos a purba di duna tur cliente e atencion desea, cu e consehonan di e expertonan riba e terenonan di beyesa," asina Gianny Croes a duna di conoce.

Un di e atraccionnan principal tambe di e productonan di beyesa, tabata nan fragancianan, ya cu nan a ofrece e clientenan un sin fin di marca di colonia di nomber renombra cu un 30% di descuento.

Jacqueline Quandt, "Floor Manager" di Aruba Trading Retail Store, a indica cu "e motibo cu nos a bin cu e colonianan cu descuento ta pa duna e clientenan un oportunidad unico pa cera conoci cu tur e fragrancianan mundialmente conoci y tambe pa nan haci nan compra di Dia di Mama, cu ta den porta."



**Directie Wetgeving en Juridische Zaken**

Cu profundo tristeza director y personal di Directie Wetgeving en Juridische Zaken ta extende nan mas sincero condolencia na ***Raymond Kock***, cu fayecimento di su tata:

## *Placido Ramon Kock*

Cu Dios duna forsa y consolacion na
Raymond y demas famia den e momentonan dificil aki.
Cu Placido sosega na pas.

**Aurora Funeral Home**
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios
ta anuncia fayecimento tragicamente di:

## *Melissa May Aristizabal Carmona*
*10-03-1991 †01-05-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



# Servicio pa Comunidad



## Emergencia

| | |
|---|---|
| **Brandweer:** | 911 |
| **Polis:** | 100 |
| **Polis Oranjestad:** | 102 |
| **Polis San Nicolas:** | 104 |
| **Polis Santa Cruz:** | 105 |
| **Polis Shaba:** | 107 |
| **Polis TipLine:** | 11141 |
| **Ambulance San Nicolas:** | 584-5050 |
| **Ambulance Sasaki:** | 582-5573 |
| **Ambulance Wayaca:** | 582-1234 |
| **Hospital:** | 527-4000 |
| **Centro Medico San Nicolas:** | 524-8833 |
| **SVB (AO-Ziekmelding):** | 527-2782 |

## Botica na warda

**Pabou di Brug:**
St. Anna N.V.

**Pariba di Brug:**
San Nicolas N.V.

## Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr. Algera

**Pariba di Brug:**
Dr. Luchmun

## Servicionan

| | |
|---|---|
| **ELMAR Storingdienst:** | 523-7127 |
| **SETAR Storingdienst:** | 117 |
| **Digicel:** | 145 |
| **WEB Storingdienst:** | 525-4600 |
| **Reina Beatrix Int'l Airport:** | 524-2424 |
| **Serlimar:** | 584-5080 |
| **Arugas:** | 585-1198 |
| **Guarda Costa:** | 913 |

## Funeraria

| | |
|---|---|
| **AD Patres:** | 5842299 |
| **Aurora:** | 5886699 |
| **The Olive Tree:** | 5820000 |

## Fundacion

| | |
|---|---|
| **Rode Kruis Aruba** | 582-2219 |
| **FADA:** | 583-2999 |
| **Fundacion Respeta Mi:** | 582-4433 |
| **Fundacion Guia Mi:** | 587-1677 |
| **Muhe den Dificultad:** | 583-5400 |
| **Telefon pa Hubentud:** | 131 |
| **Centro Kibrahacha:** | 588-3131 |
| **Stichting Bloedbank:** | 587-0002 |
| **Mary Joan Foundation:** | 588-9999 |
| **Koningin Wilhelmina Fonds:** | 582-0412 |

## Cas Editorial



**The Media Group**
*Magrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

## E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

## Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

# Chauffeur a spanta di wak Polis te perde control hera atropea Polis motoriza



**DURANTE** un control di trafico diaranson anochi dilanti veld di Kudawecha Polisnan motoriza tabata parando autonan coriendo duro y zig zag. Pero un rato a bira keto y diripiente un auto preto ta bin basta duro for di pariba y e chauffeur a perde control di wak zwaailight di Polis baha caminda na su man robes bin para te riba e santo unda e Polisnan tabata ta. E agente oficialnan a haya ta bula y core pa e auto no alcansa nan. A core bay na e chauffeur pone baha for di auto y e chauffeur a declara cu e la spanta di wak polisnan y a pone perde control. A pone supla y no tabatin alcohol den curpa.

## Resultado di Loteria

| CAT4CHI 2:30 | CAT4CHI 9:00 |
|---|---|
| 1896 | 5774 |
| 7405 | 6106 |
| 1257 | 3215 |

ZODIAC
2:30 7240 Leo
9:00 9061 Geminis

BIG 4
2:30 2581
9:00 1627

LOTTO DI DIA
02 - 25 - 03 - 09 - 14

| DIARIO | SUPER FOUR |
|---|---|
| 4712 | 1119 |
| 8738 | |
| 8198 | |

LOTTO Cambiando bida...






## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 02 Mei 2013

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.75 | 1.77 | 1.79 |
| Engelse Pond Sterling | 2.71 | 2.76 | 2.82 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 191.72 | 192.44 | 193.24 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20; chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 180.42 | 182.07 | 183.90 |
| Euro per XEU. 100 | 232.81 | 234.94 | 237.30 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Seca lágrimanan di amargura y sufrimento. Superá trauma o sentimentonan di culpabilidad cu a lastrá bo pa añanan..

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Hopi t'esnan cu awor ta envidiá bo. Suerte ta na bo banda. Sigui en busca di caminda nobo cu por hiba bo na progreso cu tanto bo ta deseá na logra.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Lo relacioná cu grupo o asociacionnan ta enfatisá pa bo. Sigui dilanti cu bo proyectonan. No tene miedo di menasa o manipulacionnan di personanan amargá.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Rutina di ehersicio. No haci desareglo. Cuida bo curpa manera e ta; ta tempo di bo espírito. Di abo ta dependé cu e ta mantené di bon estado di salud.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo ta responsabilisá y stabilisá den loke ta referí placa. Lucha pa bo ideal, soño, futuro. Ser perseverante henter bo bida.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Un hende hopi leu ta solicitá bo compania, no neng'é n'e momentonan aki. Bo independencia ta sirbi di ehèmpel pa hopi.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Lanta bo moral. Pone un sonrisa riba bo lipnan. Saturá bo di pensamentonan positivo y cambia di un bes por todo e canalnan mental..

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Tuma e cosnan cu calmo. Desaroyá dosis masivo di pasenshi pa cu un famia, yiu, o amigo cu no ta parce di ta bon ahustá cu realidad..

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Spera cambionan positivo tanto den aspecto personal como económico. Suerte ta awor di bo parti y e placa ta yega sorpresivamente.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Pone special atencion na bo salud físico y emosional. Desaroyá pasenshi y tolerancia pa cu otronan.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Eliminá di bo bida intriga, falsedad y cosnan scur. No intermediá pa comentarionan cu por perhudicá bo pa un hende cu bo ta considerá bon amigo(a).

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Proponé bo pa materialisá tur idea cu ta bisa den bo mente durante dia. Tuma riesgonan cu bo ta considerá necesario pa yega e meta atrasá.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Mi kier scucha Dios-Señor su palabra, amor y berdad lo topa, husticia y pas lo brasa otro;
Berdad lo brota for di tera I husticia mira abao for shelo".
Salmo 85, vers. 10-11

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa tur locual e la nifica y hasi pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos estimada mama, ruman, wela, bisawela, suegra y tanta:



## *Sra. Maria Kelly-Winterdaal*

Mihor conoci como: "Mama bieuw" of "Tan Ia"
*21-09-1933 +28-04-2013

Na nomber di su yiunan:
Norma y Richi Croes y famia
Franklin Kelly
Swinda y Haime Brete y famia
Judith (Mila) Kelly y Gerardo Nuñez
Ingrid Marlyn Kelly y famia
Elvis (Jeki) Kelly y Mariella Kelly-Kock y famia

Nieta y nietonan:
Jo-ann, Jessy, Jonathan, Michell, Jeffrey, Dermalice, Kevyn y Margela

Bisanieta y bisanietonan:
Shulaika, Jean-dre, Sean-pa, Thayann y Milainy

Rumanan:
Sra. viuda Rosa Kock-Winterdaal y Sr. Lindo Winterdaal

Swa y Cuñanan:
Mario y Aura Kelly-Paskel y famia
Ilda y Pedro Angela-Kelly y famia
Ita y Huberto Geerman Kelly y famia
Aida y Mario Kelly-Kelly y famia
Tida y Hubert Dirksz-Kelly y famia
Jas y Josephine Kelly Gutierrez
Doochi y Magriet Kelly Semeleer y famia
Linda Kelly y Benny Farro y famia
Leo Kelly

Ex suegro:
Rodney Rodriguez y Omar Winterdaal

Bisinjanan stima, conocirnan, comer y compernan, prima y primonan, ihanan, subrino y subrinanan

Bisinjanan stima
Sra. Lucy y Sr. Nadi Dijkhof
Chanita Feliciana

Demas famia:
Winterdaal, Kelly, Croes, Brete, Nuñez, Kock, Feliciana, de Kort, Frank, Gonzalez, Van Esveld, Tromp, Werleman, Figaroa, Inocencia, Pereira, Peña, Dijkhof, Loopstok, Arends, Geerdink, Schwengle, de Cuba, Ras, Rafini, Noguera, Ventura, Maduro, Hernandez, Jansen,w Ignacius y Sylvania (Curaçao)

Ta invita pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar diabierna 3 di mei 2013 di 2or pa 4or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. For di 2or e restonan mortal di Sra. Maria Kelly-Winterdaal lo ta reposa den misa y despues saliendo pa Santana Catolico (de Vries) na Santa Cruz.

Despues di entiero nos no ta risibi bishita di condolencia na cas.

Na lugar di flor of krans lo tin un box disponibel den misa pa "Edmund Harms Foundation".

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro nomber of fam den nos tristesa.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi ta alsa mi bista na serunan di unda mi yudansa lo bini
Mi yudansa ta bini di SENJOR, cu a traha Shelo y Tera.
Salmo 121: 1-2

A fayece cristianamente:



## *Placido Ramon Kock*

mihor conosi como "Du"
*5 oktober 1940 - †30 april 2013

Na nomber di:
Su casa: Canisia
Yiunan: Melva
Raymond y Marilou
Magdella y Franklin
Lindy

Nieta y nietonan cu ela stima:
Albert (DJ 101), Zaruska y Gleison Mateus Moreira
Edson y Rayson , Lai-Pin, Sed-Yee y Shamilla,
Richelline y Andrew (Colombia)

Bisanietonan: Ruchelline, Ruth-Zelline y Richonne

Rumanan:
Vda Enfi Tromp-Kock y famia
†Maria Kock (tia Mai) y famia
Vda Rina Werleman-Kock y famia
†Rinolfa Kock y famia
Isidro (Chito) y Gloria Kock-Salazar y famia
Elda y Silo Tromp-Kock y famia
Ronny y Rulfia Kock-Werleman y famia

Sobrinanan y sobrinonan stima

Tanta y omonan:
Vda Ita Paula-v/d Linden y famia
Jani y Nelly v/d Linden y famia
Shaki Y Chindi v/d Linden-de Cuba y famia
Vdo Shondo v/d Linden y famia

Swa y Cuñanan:
Maria Ruiz y famia (Hulanda)
Carmen y Jose Maldonado-Ruiz y famia
†Aristide Ruiz y famia
†Venancio Ruiz y famia
†Petra Ruiz
Juan Dominico Croes y famia

Primanan y primonan y ihanan

Amigonan di cas:
Rosimbo Giel y famia; Milo y Gisela Werleman-Dirksen y famia; Dennis Yarzagaray y famia; Tina Maduro y famia; Glenda Hek y famia; Juan Carlos Hill y famia; Shon Pa y Lucia Kelly y famia; Lidia Dirksz y famia; Erwin Martijn y famia; Imelda Schoop y famia; Albert Kock y famia;

Ex coleganan di Occidental Resort, Winkel Handel y Aruba Tourism Authority y tur su compañeronan di Mariachi.
Comishon Festival di Ranchera di Centro di Bario Brazil

Famia: Kock, Ruiz, v/d Linden, Boezem, Giel, Vrolijk, Campbell, Mateus Moreira, Chung, Rodriguez- Sarmiento, Tromp, Maduro, Hoevertsz, Werleman, Salazar, Paula, Schwengle, Kelly, Henriquez, Brete, Goede, Webb, Correa, Oduber, Thode, Donata, Geerman, Granadillo, Romero, Franken, Blokhuis, Teuben, Antoinette, Banfield, Thijzen, Refunjol, Wouters, Velasquez, Noguera, Bislick, Patino, de Cuba, Koolman, Arends, Garcia, Winterdaal, Britten, Yarzagaray, Ras, Ridderstap, Maldonado, Martijn, Martinus, Croes, Wernet, Quandt, Gomes, Rasmijn, de Lange, Paskel, Jansen, Maria, Pieters, Vlaun, Landaeta, Lake, Dammers, Duim y demas famia

Ta invita tur amigo, bisina y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 4 mei 2013 pa 4or di atardi saliendo for di Aurora Funeral Home pa santana catolico na Savaneta. E restonan mortal di Placido (Du) Kock lo ta reposa for di 2or di merdia na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 2 di mei y diabierne 3 di mei 2013, 7:00 – 9:00 pm

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.




" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

With deep sympathy we announce the death of:

**Brigitte Silvanie**



Geerman-Peterson
better known as: "Nini", "Sela"
14 January 1914 - 2 May 2013

Date and time of the
funeral will be announced later.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




"Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu Señor su boluntad nos ta participa cu a fayece cristianamente

**Sra. Lucia Kelly de Cuba**



Mihor conoci como "Lucha"
2 maart 1935 - 24 april 2013

Na nomber di su:

Esposo: Sr. Pablo Kelly

Yiunan: Johnny Kelly esposa Nidia y yiunan
† Alwin Kelly y Vda Lupita y yiu
Nelson Kelly esposa Mariet y yiunan
Roy Kelly esposa Lilian y yiunan
Jeffrey Kelly esposa Mary Kay y yiunan

Rumannan: † Cresencia v/der Bruggen-de Cuba y esposo Anton y famia
† Gregorio de Cuba
Florita de Cuba
Anselma Lampe-de Cuba y esposo Lino y famia
Olivia de Cuba
Hilda de Cuba y famia
Bernadeto de Cuba y esposa Barbara y famia
Agripina de Cuba y famia

Nieto y bisanietonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, amigo y amiganan di Fundacion FAVI

Famia: Kelly, de Cuba, Dirksz, Brankaert, van Knippenberg, Ter Wiel, Lampe, v/der Bruggen, Careño, Orman, Dijkhoff, Morales, Croes, Cristiaans, Quandus, Hoevertz, Vrolijk, Robert, Prins, Luidens, Yarzagaray

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 7 mei 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana Dialuna 6 mei 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Lo no ricibi bishita di condolencia na cas

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "
Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



**Liliana Sanchez Saladin**
29 januari 1922 - 29 april 2013

Na nomber di su:

Yiunan: Francis Saladin Sr. y Ingrid Eduarda
† Luis A. (Freddy) Saladin y † Emma Saladin-Croes
Marilyn y Margriet Saladin
Jose M. Saladin y Marisa Saladin-Trimon
Leonardo de Jesus (Adi) Saladin y Safira Saladin-Olivero

Nietonan: Deborah de Abreu de Paolo-Saladin y Humberto de Abreu de Paolo
Francis Saladin Jr. y Ana Maria Figueroa
Aimée Tromp-Saladin y Elvis Tromp
Gladys Saladin y Carlos Croes
Jose Manuel Saladin Jr.
André Saladin y Raiza
Liliana Saladin y Matthijs
Ranzinho Saladin y Yaremi
Alberto Saladin y Isis
Leonardo de Jesus Saladin Jr.
Jairo Saladin
Christian Saladin
Jean-Thiel Saladin
Francesca Saladin

Bisanietonan: Joshua, Jaydan, Máximo, Sofia, Dylan, Ethan, Gabriela, Gavin, Gyan, Tarine, Liliana, Josrine, Lorelai, Roxana, Jairson, Ashanti, Alise, Neimar, Yarzinha

Rumannan: † Mignon Sanchez de Rodriguez y † Pedro Rodriguez
Luisita Sanchez de Thörne y † Ula Thörne
Cesarina S. de Ferrer

Cuñanan: † Maximo Saladin y † Delia Larache de Saladin
† Juan Fingal y † Francisca Saladin de Fingal

Sobrino y sobrinanan

Famianan: Gisela Contreras de Saladin
Sanchez, Saladin, Lejuez, Croes, Tromp, Webb, Beekman, Van Tilburg, Trimon, Olivero, Lampe, La Rache, Porringa, Rodriguez, Thorne, Fingal

Acto di entiero ta tuma lugar Dialuna 6 di Mei pa 3:30 di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home na Cumana pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia na Playa.
E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na The Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - Cumana Diadomingo 5 di Mei 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

E lo seca tur lagrima kita for di nan wowo y lo no tin morto mas, lo no tin lamento mas ni yoramento, ni dolor, e prome cosnan a pasa.

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta anuncia fayecimento di:



**Sra. vda. Juana Simileer-Figaroa**
mihor conoci como "Chiwa of Nana"

Na nomber di su:
Yiu di crianza: Judith y Luis Guedez

Rumannan: Teresita y Stefanus Figaroa y famia
Sra. vda. Wika Tromp y famia
Aura y Mario Oduber
Filomena y Casiano Tromp y famia
Luis y Maga Figaroa y famia

Manera nietanan: Luisanne y Chantal Guedez

Cuñanan: Baita Figaroa
Maria y Hose Rosa y famia
Francisca y Pablo Wouter y famia

Amiganan di cas: Lady, Judith, Kaita

Sobrina y sobrinonan na Aruba, Hulanda, Venezuela , ihanan, comer y compernan

Demas famia: Simileer, Figaroa, Tromp, Oduber, Werleman, Croes, Semeleer, de Cuba, Guedez, Rotteveel, Polanco, Jansen, de Mey, Kelly, Lopez, Arends, Roza, Wouter, Jacobs, Cardona

Su rumannan di Testigo di Jehova

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 4 di mei 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana di Gobierno na Playa.

Adres pa condoencia: Aurora Funeral Home, diabierna 3 di mei 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of krans lo bay tin un box disponibel pa un donacion na Edmund Harms Foundation.

# Renze Postma ta gana e Fatum Sprint Triathlon Nacional

Aruba Triathlon Association a organisa dia 28 di april ultimo e FATUM Sprint Triathlon Nacional na Boca Catalina. 67 tri-atleta a competi cu otro den landamento, ciclismo y corememento. Tawatin 9 team di relevo. Den totalidad e tri-atletanan mester a landa 750 meter, core un distancia di 20 km riba bais, y sigui e careda na pia. E evento a tuma luga na Boca Catalina. E ruta di ciclismo tawata e buelta entre Malmok y Bakval. Pa loke ta e careda na pia, esaki a tuma luga entre Boca Cathalina y Arashi. A haci uzo di e Jaguar Chipsystem pa saca e resultado di e tempo di e atletanan.

Ganador Overall Masculino

Den categoria Overall Sprint Masculino, Renze Postma ta gana den un tempo record di 59:57.

Na di dos luga a keda Lucien Dirksz (1:03:44) y na di tres luga a keda Jose Maduro, cu 1:04:44.

Ganador Overall Femenino

Den categoria Overall Sprint Femenino, Saskia Postma ta gana un biaha mas den un tempo di 1:11:32. Na di dos luga a keda Oriana Thielman (1:12:33) y na di tres luga a keda Melisssa Greives, cu 1:12:38.

Kids

E grupo di Kids a landa 375 meter, core un distancia di 10 kilometer riba bais y despues continua cu un careda na pia di 2.5 km.

Den categoria te cu 10 aña:

Prome luga Daaf Plomp cu un tempo di 39:07, na di dos luga Giannon Eights cu un tempo di 29:13 y na di tres luga Taïno Balkestein cu un tempo di 49:32.

Categoria 11-14 aña.

Prome luga Chester Hill cu un bunita tempo di 27:38, di 2 luga Kylian Balkestein cu un tempo di 34:15 y na di tres luga Brandon Tham cu un tempo di.37:39

Relay Team

E team di Marc Willem, Victor Vrolijk y Alrric Kock a yega na di prome luga cu un tempo di 55:50, na di dos luga e team di George den Dunnen, Eugene Dirksz y cu un tempo di 58:53 y na di 3 luga e team di Mikel Schreuders, Jair De Santiago y Edward Mulder cu un tempo di 59:00.

Gradicimento

A.T.A. kier a gradici su sponsornan: FATUM, Powerade y Malta Balashi cu a haci e evento aki posibel. Un danki di curason ta bay pa tur nos boluntarionan y tur persona cu a bin apoya e atletanan e mainta trempan ey. Danki tambe na Nolly Becker y Winston Ras tur 2, specialista den sports massage cu a duna varios tri-atleta massage despues di evento. Tambe por a conta cu presencia di Dr. Eduardo Jimenez, Edmundo Josiah, Manyela Reyes y Dora Mejia di Cemedar.

Ta topa bek pa e Fatum Sprint Aquathlon Nacional, dia 19 di mei 2013 tambe na Boca Cathalina!!